

Gemeindezeitung

KASTELRUTH

Jahrgang 38 · Nr. 3

März 2022

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Kastelruth

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 8 Infos aus dem Melde- und Standesamt
- 9 WOBI – Sechs neue Wohnungen in Kastelruth
- 11 Freie Liste – Infos von den Gemeinderäten

FAMILIE & SOZIALES

- 12 Kinderbetreuer:innen gesucht
- 13 Aktion unVERZICHTbar
- 15 Katholische Männerbewegung
- 15 Einschreibungen Musikschule Seis
- 16 Pflanzentausch
- 19 Zentrum für Information und Beratung in der Schule

JUGEND & SENIOREN

- 23 Öffnungszeiten Jugenddienste

VEREINE

- 24 Stocksport im ASC Seiser Alpe
- 25 Weisses Kreuz Seis

KULTUR

- 26 Geschichten am Kofel

UMWELT & GESUNDHEIT

- 29 Dachverband für Natur- und Umweltschutz
- 31 Dolomiten UNESCO Welterbe



Foto Helmuth Rier

Trinkwasserversorgung
in Kastelruth
S.10

Neuwahlen im
Pfarrgemeinderat Seis
S. 17

Erfolgreiches Training
auf der Seiser Alm
S.28

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

05./06. März	St. Ulrich 0471 796125
12./13. März	Völs 0471 725373
19./20. März	St. Christina 0471 792106 – 333 1776615
26./27. März	Kastelruth 0471 706323
02./03. April	Wolkenstein 0471 7951425

Turnusse aller Apotheken Südtirols: www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp
 Turni delle farmacie della provincia di Bolzano: www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kastelruth, Seis

05./06. März	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
12./13. März	Dr. Heinmüller 347 860 8283
19./20. März	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830
26./27. März	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
02./03. April	Dr. Heinmüller 347 860 8283

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

05./06. März	Dr. Trocker Tel. 333 2580002
12./13. März	Dr. Policastro Tel. 366 364 6254
19./20. März	Dr. Piccoliori Tel. 348 330 1004
26./27. März	Dr. Kostner Tel. 347 229 7492
02./03. April	Dr. Tröbinger Tel. 335 684 4944

KASTELRUTH

Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

Dr. Thomas Heinmüller, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr
 DI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 MI von 15:00 bis 19:00 Uhr
 DO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 11:30 Uhr
 Telefon Dr. Heinmüller: 0471 / 711011

Dr. Mauro Lazzari, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DI von 15:30 bis 19:00 Uhr
 MI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DO von 15:00 bis 17:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 10:30 Uhr
 Telefon Dr. Lazzari: 0471/ 707631
 Außer in dringenden Fällen Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN

der Sekretärin der Ärztegemeinschaft Renate Rabensteiner

0471 711 011 – 707 631

MO 8:00–11:30 Uhr
DI 8:00–11:30 Uhr
MI 8:00–11:30, 15:00–17:00 Uhr
DO 8:00–11:30 Uhr
FR 8:00–11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von 14:30 bis 15:30 Uhr anwesend.

SEIS

Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 DI von 9:00 bis 11:00 Uhr
 MI von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr
 DO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 FR von 9:00 bis 11:00 Uhr
 Telefon Dr. Koralus: 338 236 1854

Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3
 Kardaun
 39053 Karneid
 Tel. 0471 361411
 E-Mail:
sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it

Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO 8:30 – 9:30 Uhr nur Befundausgabe
 MO 9:30 – 12:00 Uhr
 DI 10:30 – 13:00 Uhr
 MI 8:15 – 13:00 Uhr
 Tel. 0471 / 706086

Mütterberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471/724048 oder
 337/1430636

Mütterberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471/724048 oder
 337/1430636

Hebamme

MO - FR auf Vormerkung
 Tel. 0471 / 724048
 Handy 337/1430636

Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr
 Tel. 0471 / 707638

VÖLS Kirchplatz 4

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO 10:30 – 13:00 Uhr
 FR 8:30 – 12:00 Uhr
 Tel. 0471 / 725201

Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr
 Tel. 0471 / 725708

Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in KARDAUN – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheits Sprengels Eggental-Schlern
- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in KASTELRUTH - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B
- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

KINDERÄRZTIN Dr.in Laura Di Florio

Die Ordinationszeiten der Kinderärztin Dr.in Laura Di Florio sind an folgenden Tagen:

- Montag 16:30 – 19:00 Uhr
- Dienstag 15:00 – 18:30 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8:00 – 11:00 Uhr

Bitte unter der Nummer 351 5979972 vormerken, vorzugsweise während der Ordinationszeiten.

In der Ordination der Kinderärztin Di Floria kann auch die Vormerkung für die Covid-Impfung für Kinder von 5 - 15 Jahren gemacht werden.

PEDIATRA Dott.ssa Laura Di Florio

La Pediatra, dott.ssa Laura Di Florio, riceve su appuntamento nei seguenti orari:

- Lunedì ore 16:30 – 19:00
- Martedì ore 15:00 – 18:30
- Mercoledì, Giovedì e Venerdì ore 8:00 – 11:00

Per appuntamenti chiamare al numero 351 5979972 preferibilmente durante l'orario di ambulatorio.

È inoltre possibile prenotare la vaccinazione Covid per bambini di 5 a 15 anni.

Dott.ssa Laura Di Florio – Tel. 351 5979972

Elternberatungsstellen Völs und Kastelruth

Elternberatung Völs:

MITTWOCH 9:00 – 11:00 Uhr,
Tel.: 0471/725502

Elternberatung Kastelruth:

MITTWOCH 14:00 – 16:00 Uhr,
Tel.: 0471/707271

Eltern, welche Fragen haben oder Informationen benötigen, können sich gerne auch an die Beratungsstelle in Kardaun wenden.

Elternberatung Kardaun:

DONNERSTAG 14:00 – 16:00 Uhr,
Tel. 0471/435915

**Außerhalb der Öffnungszeiten steht ein Anrufbeantworter zur Verfügung.
Wenn Sie Ihre Telefonnummer hinterlassen, werden Sie zurückgerufen.**

Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste

Die Gemeinde informiert, dass vom 21.12.2021 bis zum 10.04.2022 wieder die Touristenärzte in den Ambulatorien im Martinsheim Kastelruth an 5 Wochentagen (von Freitag bis Dienstag) von 09.00 – 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr – 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen (Freitag bis Dienstag) von 09.00 bis 19.00 Uhr unter Nr. 0471 – 705 444 gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

Gez.: Bürgermeister Andreas Colli

Servizio Guardie mediche turistiche

Il Comune comunica che dal 21/12/2021 fino al 10/04/2022 viene attivato nuovamente il servizio di assistenza medica turistica negli ambulatori del "Martinsheim" a Castelrotto, per 5 giorni alla settimana (venerdì al martedì) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

Il medico del Servizio è reperibile telefonicamente (tel. 0471 – 705 444) nelle giornate indicate (venerdì al martedì) dalle ore 09.00 alle ore 19.00 anche per eventuali visite a domicilio;

F.to: Il Sindaco Andreas Colli

WICHTIG

Für die verschiedenen Dienste wie Blutabnahme u.s.w. MUSS man sich vorher beim Sprengel anmelden.

Kastelruth MO – DI 10:30 – 12:00 Uhr
Tel. 0471 435843

Völs DO – FR 10:30 – 12:00 Uhr
Tel. 0471 435844

Verwaltung

Für verschiedene Verwaltungstätigkeiten wie Arztwahl, Rückvergütungen u.s.w. ist die Vormerkung unter der Nummer 0471 706086 zu machen.

Vormerkungen online über Sanibook (nicht die App verwenden)

GEBURTSTAGE DES MONATS MÄRZ COMPLEANNI NEL MESE DI MARZO

Elisabeth Lanziner Wwe.

Prossliner, wohnhaft in Tagusens,
geb. am 01.03.1941

**Josefine Tirler Wwe. Lageder
(Villa Seceda, Grondlbodenweg 4)**,
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
01.03.1939

Josefa Trocker Rier, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 02.03.1935

Maria Fill Wwe. Trocker, wohnhaft
in Kastelruth, geb. am 03.03.1942

Lidia Trocker Rier, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 03.03.1940

Anna Seebacher Wwe. Corradi,
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
04.03.1941

Friedrich Trocker, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 04.03.1940

Martin Fill, wohnhaft in Seis,
geb. am 05.03.1939

Brigitte Rier Wwe. Trocker, wohn-
haft in Kastelruth, geb. am 06.03.1936

Josef Stolz, wohnhaft in Tagusens,
geb. am 07.03.1939

Benedikt Prünster, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 08.03.1940

**Christine Malfertheiner Wwe.
Mahlknecht**, wohnhaft in
Überwasser, geb. am 08.03.1934

Maria Wörndle Rier

(Zanner-Moidl), wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 09.03.1929

Sonia Menestrina, residente a Siusi,
nata il 10.03.1932

Gerda Profanter Wwe. Plunger,
wohnhaft in St. Valentin, geb. am
13.03.1942

Urban Rier (Zatzer-Urban),
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
14.03.1931

Josefine Rabensteiner Fill,
wohnhaft in St. Vigil, geb. am
15.03.1941

Johanna Goller Ciechi, wohnhaft in
Runggaditsch, geb. am 15.03.1941

Josef Rier, wohnhaft in Kastelruth,
geb. am 15.03.1936

**Josefine Malfertheiner
Perathoner**, wohnhaft in Überwasser,
geb. am 16.03.1932

Sigrid Turin Wwe. Mahlknecht,
wohnhaft in Überwasser, geb. am
17.03.1941

Anna Wanker Wwe. Goller,
wohnhaft in Pufels, geb. am
18.03.1935

Anna Gruber Schgaguler,
wohnhaft in Seis, geb. am 19.03.1942

Marta Regele Wwe. Burgauner,
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
20.03.1939

Juliane Plunger Wwe. Rassler,
wohnhaft in Seis, geb. am 20.03.1933

Katharina Tirler Wwe. Jaider,
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
21.03.1938

Wilhelm Wanker (Prantner-Willi),
wohnhaft in Tisens, geb. am
21.03.1933

Giuseppe Castlunger, wohnhaft
in Überwasser, geb. am 22.03.1942

**Josefa Goller Wwe. Plunger,
(Parnoa-Hof)** wohnhaft in
St. Valentin, geb. am 23.03.1940

Franz Hofstätter, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 25.03.1938

Cäcilia Mayr Wwe. Nössing,
wohnhaft in Kastelruth, geb. am
25.03.1930

Ida Senoner Wwe. Corradi

wohnhaft in Kastelruth, geb. am
26.03.1941

Elisabeth Goller Wwe. Plunger,
wohnhaft in St. Valentin, geb. am
27.03.1941

Paul Fill, wohnhaft in St. Michael,
geb. am 27.03.1938

Elisabeth Gerstgrasser Wwe. Plant,
wohnhaft in Seis, geb. am 27.03.1936

Maximilian Plunger, wohnhaft in
Seis, geb. am 28.03.1937

Paul Malfertheiner, wohnhaft
in Kastelruth, geb. am 28.03.1935

Bruno Stuflesser (Da Digon),
wohnhaft in Runggaditsch,
geb. am 29.03.1935

Roland Messner, wohnhaft in
Kastelruth, geb. am 30.03.1941

Rosa Jäger Fill, wohnhaft in
St. Michael, geb. am 31.03.1942

RICHTIGSTELLUNGEN VOM JÄNNER CORRETTURE DI GENNAIO

**Theresia Hofer Wwe. Mulser
(Sattler-Hof)**, wohnhaft in Kastelruth,
geb. am 16.01.1935,

**Arthur Lantschner, wohnhaft in
Kastelruth**, geb. am 20.01.1934.

*Herzlich willkommen
Benvenuti*

GEBURTEN - NASCITE

■ **Emil Casarotto**, geboren am
28.01.2022 in Brixen

■ **Lena Jörg**, geboren am
01.02.2022 in Brixen

VERSTORBENE - DECEDUTI

**Juliane Thomaseth, Wwe
Baumgartner**, 90 Jahre

Lorenzo Dorigo, 83 Jahre

Emma Gostner, 78 Jahre

Paula Malfertheiner, 72 Jahre

Johann Rier, 89 Jahre

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth

Monatliches Mitteilungsblatt der
Gemeinde Kastelruth

Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

Koordination

Barbara Pichler-Rier

Druck, Grafik & Layout

Longo AG, Bozen

Auflage

3.200 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen

mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. April 2022

barbara@fotorier.it

Führerschein-Erneuerung BITTE TELEFONISCH VORMERKEN!

In St. Christina in der Arztpraxis (Dr. Piccoliori 0471 792282) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 16:30-18:30 Uhr.

In Wolkenstein jeden Tag von 9:00-12:00 Uhr im Ambulatorium (Dr. Fallaha 333 959 3131) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi-Umlaufbahn).

Rinnovo patente PER FAVORE PRENOTARE TELEFONICAMENTE!

A S. Cristina nell'ambulatorio (Dr. Piccoliori 0471 792282) di via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. A Selva di Val Gardena il servizio per il rinnovo della patente viene effettuato ogni giorno dalle ore 9:00 alle ore 12:00 nell'ambulatorio (Dr. Fallaha 333 959 3131) in via Meisules n. 247 (di fronte alla cabinovia Ciampinoi).



Die Gemeinde Kastelruth informiert,

dass die Gesuche um
Gewährung eines Beitrages für
die ordentliche Tätigkeit der
Vereine innerhalb
15. März 2022
im Protokollamt dieser
Gemeinde abgegeben
oder an die PEC-Adresse
kastelruth.castelrotto@
legalmail.it
gesendet werden können.

Später eingereichte Gesuche
werden nicht mehr
berücksichtigt.

Für weitere Informationen
können Sie sich
an die Mitarbeiterin Elisa,
Tel. Nr. 0471 711546,
wenden.



Wir erweitern unser Team!

Die Gemeinde Kastelruth sucht eine/n Mitarbeiter/in
(auch ohne Berufserfahrung) in Vollzeit

zur Verstärkung des technischen Amtes

Anforderungsprofil:

- Abschluss einer technischen Oberschule oder abgeschlossenes Universitätsstudium im technischen Bereich
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 bzw. C1 je nach Studientitel (ehemaliges Niveau „B“ bzw. „A“)
- Selbstständigkeit
- Genauigkeit und Zuverlässigkeit
- gute EDV-Kenntnisse
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Motivation
- Teamfähigkeit

Wir bieten:

- 4,5 Tage-Woche (38 Wochenstunden) und attraktive Arbeitszeiten (Gleitzeit)
- angenehmes Betriebsklima
- Entlohnung gem. Kollektivvertrag
- interessante Aus- und Weiterbildungsangebote
- Aufstiegschancen und Möglichkeit zur gehaltsmäßigen Entwicklung

Erklärungen und Auskünfte: 0471-711551 (Melanie)
oder per Mail info@gemeinde.kastelruth.bz.it

KLEINANZEIGER

Maschinist:in für Umlaufbahn

Panorama in Jahresstelle gesucht.
Infos unter 349 8357190

Möbliertes Bürolokal in der Handwerkerzone von Seis ab sofort zu vermieten.

Das Bürolokal befindet sich im 2. Obergeschoss, hat eine Fläche von ca. 70m² und besteht aus 1 Büroraum, 1 WC und 1 kleinem Balkon. Es besteht die Möglichkeit, 2 Parkplätze zu nutzen. Bei Interesse oder für eine Besichtigung stehen wir jederzeit zur Verfügung! Kontakt: Joachim – 335 5382713, Preis auf Anfrage.

Fotostudio Rier Kastelruth

Passfotos für verschiedene
Dokumente (Personalausweis,
Führerschein, Reisepass)
Bewerbungsfotos, Portrait-
aufnahmen, Business Portraits
Kontakt 349 8213334

Rezeptionistin und Kosmetikerin

ab sofort zur Verstärkung unseres
Teams in der **ADLER Lodge ALPE**
auf der Seiser Alm gesucht.

Bewirb Dich jetzt unter
0471723000 oder unter
nicol.lobis@adler-alpe.com

Die Gemeinde Tiers sucht zur Verstärkung ihres Teams eine/n Verwaltungsassistenten/in in Voll- oder Teilzeit sowie eine/n spezialisierte/n Arbeiter/in

(vorzugsweise Elektriker oder
Hydrauliker) in Vollzeit. Die Kund-
machung und das Zulassungsge-
such liegen im Personalamt der
Gemeinde auf oder können von der
Homepage [www.gemeinde.tiers.
bz.it](http://www.gemeinde.tiers.bz.it) heruntergeladen werden. Für
weitere Informationen wenden Sie
sich bitte per E-Mail an [info@tiers.
eu](mailto:info@tiers.eu) oder telefonisch Tel. 0471
640055 an die Gemeinde Tiers.
Abgabetermin für die Ansuchen ist
Freitag, 11.02.2022 um 11.00 Uhr.



AUS DER GEMEINDESTUBE

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Plata de Gherdëina. (Nr.8/2022) Vereinbarung für die gemeinsame Führung des Dienstes für die Redaktion, grafische Gestaltung, Druck und Verteilung des Informationsblattes „Plata de Gherdëina“ - Liquidierung und Auszahlung der anteilmäßigen Spesen (3.288,73 €) für das Jahr 2021 an die Gemeinde St. Ulrich.

Plata de Gherdëina. (n.8/2022) Convenzione per la gestione associata del servizio di coordinazione e redazione, nonché per l'elaborazione grafica, la stampa e la spedizione del foglio informativo "Plata de Gherdëina" - liquidazione e pagamento delle spese (3.288,73 €) di pertinenza per l'anno 2021 al Comune di Ortisei.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.10/2022) Asphaltierung der Gemeindestraßen im Jahre 2020 - Bestätigung der Beauftragung des Studio Planus - Geom. Plankl & Tribus mit der Erstellung des 1. Zusatz- und Varianteprojektes.

Lavori pubblici. (n.10/2022) Asfaltatura delle strade comunali nell'anno 2020 - Conferma dell'incarico dello Studio Planus - Geom. Plankl & Tribus con l'elaborazione del 1. progetto suppletivo e di variante.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.11/2022) Sanierung der Tiefgarage Seis mit Neugestaltung des bestehenden Autobusterminals - Beauftragung des Ing. Dr. Martin Weiss aus Bozen mit der Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordination und Abrechnung - Anpassung des Honorars (58.694,45 €).

Lavori pubblici. (n.11/2022) Risana-mento del garage sotterraneo Siusi con ottimizzazione del terminale autobus esistente - Incarico dell'Ing. dott. Martin Weiss di Bolzano con la progettazione, la progettazione di sicurezza, la direzione dei lavori, la coordinazione di sicurezza e la contabilità - Adeguamento dell'onorario (58.694,45 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.12/2022) Ankauf von neuen Stra-

ßenlaternen (7.922,19 €) für die Handwerkerzone Runggaditsch bei der Firma Ewo GmbH aus Kurtatsch.

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.12/2022) Acquisto di nuovi lampioni per l'illuminazione stradale (7.922,19 €) per la zona artigianale di Roncadizza presso la ditta Ewo Srl di Cortaccia.

Buchhaltung. (Nr.14/2022) Genehmigung der ersten Behebung (14.109,00 €) von Beträgen aus dem ordentlichen Reservefond des Finanzjahres 2022.

Contabilità. (n.14/2022) Approvazione del primo prelevamento (14.109,00 €) dal fondo di riserva ordinario nell'anno finanziario 2022.

Buchhaltung. (Nr.14/2022) Genehmigung der ersten Behebung (14.109,00 €) von Beträgen aus dem ordentlichen Reservefond des Finanzjahres 2022.

Contabilità. (n.14/2022) Approvazione del primo prelevamento (14.109,00 €) dal fondo di riserva ordinario nell'anno finanziario 2022.

Rathaus Kastelruth. (Nr.17/2022) Beauftragung der Firma Maler Peterlunger aus Kastelruth mit den Reparaturmalerarbeiten an den Kaminen (8.599,01 €).

Municipio Castelrotto. (n.17/2022) Incarico della ditta Maler Peterlunger di Castelrotto con lavori di riparazione da pittore ai camini (8.599,01 €).

Wahlamt. (Nr.18/2022) - Überprüfung der ordnungsgemäßen Führung der Wählerkartei.

Ufficio Elettorale. (n.18/2022) Verifica della regolare tenuta dello schedario elettorale.

Urbanistik. (Nr.20/2022) Landschaftsplan - Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Kastelruth in der Fraktion Tisens. Umwidmung/Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (Nutzungsänderung „Grün-Grün“ - Wanker Josef).

Urbanistica. (n.20/2022) Piano paesaggistico - Avvio della procedura di

variazione al piano paesaggistico del Comune di Castelrotto in frazione Tisana. Variazione/rettifica da bosco in verde agricolo. (trasformazione "verde-verde" - Wanker Josef).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.21/2022) Neuverlegung der Regenwasserleitung mit Ableitung der Oberflächenwasser in Kastelruth und Seis - Beauftragung der Firma Alpenbau GmbH aus Terenten (13.328,78 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.21/2022) Lavori di rinnovo della condotta dell'acqua piovana e derivazione della canalizzazione a Castelrotto e a Siusi - Incarico della ditta Alpenbau Srl di Terento (13.328,78 €).

Jugenddienst Bozen-Land. (Nr.29/2022) Gewährung eines laufenden Beitrages (38.430,00 €) für das Jahr 2022.

Jugenddienst Bozen-Land. (n.29/2022) Concessione di un contributo corrente (38.430,00 €) per l'anno 2022.

Stiftung Martinsheim in Kastelruth. (Nr.34/2022) Außerordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten - Gewährung eines Kapitalbeitrages (9.259,08 €) i.S.v. Art. 6 des Leihvertrages Rep. Nr. 693 Sam. Nr. 980 vom 20.12.2012 an die Stiftung Martinsheim in Kastelruth.

Fondazione Martinsheim a Castelrotto. (n.34/2022) Concessione di un contributo (9.259,08 €) o in conto capitale per lavori di riparazione e manutenzione divisi nella casa di riposo Martinsheim Castelrotto ai sensi dell'art. 6 del contratto di comodato rep. n. 693, racc. n. 980 del 20/12/2012.

Feuerwehr Tagusens. (Nr.35/2022) Gaslieferung (15.000,00 €) für die Feuerwehrekaserne in Tagusens für das Triennium 2022-2024 - Beauftragung der Firma Petrolcapa GmbH.

Vigili del fuoco Tagusa. (n.35/2022) Fornitura di GPL (15.000,00 €) per la

caserma dei vigili del fuoco di Tagusa per il triennio 2022-2024 - Incarico della ditta Petrolcapa srl.

Gewerbeerweiterungsgebiet "Telfen 3". (Nr.36/2022) Einleitung des Verfahrens zur Erstgenehmigung des Durchführungsplanes (HOB des Gasslitter Oswald & Co. OHG und Malfertheiner Landmaschinen GmbH).
Zona di espansione per insediamenti produttivi "Telfen 3". (n.36/2022) Avvio del procedimento per la prima approvazione del piano di attuazione (HOB di Gasslitter Oswald & C. SNC e Malfertheiner macchine agricole SRL).

Durchführungspläne. (Nr.37/2022) Widerruf des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 542/2021 (Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Durchführungsplanes für die Landwirtschaftliche Wohnsiedlung "Tisens" und Genehmigung des Abänderungsentwurfes).

Piani di attuazione. (n.37/2022) Revoca della delibera della Giunta comunale n. 542/2021 (Avvio del procedimento per la modifica del piano di attuazione per la zona residenziale rurale "Tisana" ed approvazione della proposta di modifica).

Sanierung der Mittelschule Kastelruth. (Nr.38/2022) Verwaltungstechnische Genehmigung des Projektes zum Zwecke der Finanzierung (814.409,09 €).

Risanamento della scuola media Castelrotto. (n.38/2022) Approvazione tecnico-amministrativa del progetto allo scopo di finanziamento (814.409,09 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.39/2022) Errichtung der Infrastrukturen der Erweiterungszone C4 "Fent" in Kastelruth (853.860,39 €) - Verwaltungstechnische Genehmigung des Ausführungsprojektes vom 02.02.2022 der Kauer Ingenieure GmbH aus Bozen.

Lavori pubblici. (n.39/2022) Realizzazione delle infrastrutture della zona di espansione C4 "Fent" a Castelrotto (853.860,39 €) - Approvazione tecnico-amministrativa del progetto esecutivo del 02/02/2022 della Kauer Ingenieure Srl di Bolzano.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.40/2022) Sanierung Rutschung Simmelemüller - Beauftragung der Firma Geoland GmbH aus Bozen mit der Durchführung von geotechnischen Arbeiten (5.337,50 €).

Lavori pubblici. (n.40/2022) Risanamento scivolamento Simmelemüller - Incarico della ditta Geoland Srl di Bolzano con l'elaborazione di perforazioni geognostiche (5.337,50 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.51/2022) Sofortmaßnahmen bei den Quellsassungen "Stube" - Beauftragung des Studio tecnico Dr. Mauro Tomasi aus Meran mit der Ausarbeitung und Be-

reitstellung der Unterlagen zum Anhang "F".

Lavori pubblici. (n.51/2022) Interventi d'urgenza presso le prese di sorgenti "Stube" - Incarico dello Studio tecnico dott. Mauro Tomasi di Merano con l'elaborazione e messa a disposizione della documentazione per l'allegato "F".

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.53/2022) Schneeräumung in der Zone Tagusens in Kastelruth für den Zeitraum 01.11.2021 bis zum 30.04.2022 - Beauftragung der Firma SAM GmbH aus Bozen.

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.53/2022) Sgombero della neve in zona di Tagusa a Castelrotto per il periodo 01.11.2021 fino al 30/04/2022 - Incarico della ditta SAM Srl di Bolzano.

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.54/2022) Sanierung des Weges und Errichtung einer Zyklopenmauer beim Strasserhof in Seis (33.235,40 €) - Liquidierung und Zahlung von Mehrkosten (1.249,99 €) wegen unvorhergesehener Arbeiten an die Firma Goller Bögl GmbH.

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.54/2022) Risanamento del sentiero e costruzione di un muro ciclopico presso il maso Strasser a Siusi (33.235,40 €) - Liquidazione e pagamento delle spese maggiori (1.249,99 €) per lavori imprevisti alla ditta Goller Bögl Srl.

Impf- und Testmöglichkeiten

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb bietet nach wie vor flächendeckend Corona-Schutzimpfungen an, die mit oder ohne Vormerkung und kostenlos in Anspruch genommen werden können.
Nähere Informationen zur Impfung unter folgenden Links:

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de>

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de/impftermine/impftage-ohne-vormerkung>

<https://www.coronaschutzimpfung.it/de/impftermine/impfbus-die-impfung-kommt-zu-dir>

Ebenso flächendeckend, aber kostenpflichtig werden Antigen-Schnelltests vom Südtiroler Sanitätsbetrieb, von Apotheken und Ärzten angeboten.

Eine aktualisierte Liste der Standorte und Kontaktdaten für Antigen-Schnelltests sowie weitere Informationen zu den Testmöglichkeiten sind unter

<https://www.sabes.it/de/covid19/6233.asp> abrufbar.

Infos zu Testmöglichkeit für Gemeindebürger:innen: Homepage der Gemeinde Kastelruth und Kleinanzeiger



JAHRESBERICHT GEMEINDEÄMTER 2021

Statistiken aus dem Melde- und Standesamt

Einwohnerzahl nach Fraktionen

Fraktion	Einwohner am 31.12.2021	(2020)	Familien bzw. Haushalte / Gemeinschaften am 31.12.2021		(2020)
Kastelruth	2.293	2.317	950	2	959 + 3
St. Michael	341	350	127		132
St. Valentin	243	245	92		90
Tisens	158	161	58		59
Tagusens	84	89	34		33
St. Oswald	144	141	51		51
Seiser Alm	214	209	96		92
	3.477	3.512	1.408		1.416
Seis	2.010	2015	901		893
St. Vigil	102	100	38		40
	2.112	2.115	939		933
Runggaditsch	585	592	227	1	233 + 1
Überwasser	529	521	234		220
Pufels	146	145	57		56
	1.260	1.258	518		519
insgesamt	6.849	6.885	2.865	3	2.868 + 4

Bevölkerungsbewegung im Jahr 2021

	Männer	Frauen	Insgesamt
EINWOHNER am 01.01.2021	3.470	3.415	6.885
GEBURTEN 2021			
Pfarregebiet Kastelruth	20	24	44
Pfarregebiet Seis	6	10	16
ladinische Fraktionen	5	5	10
Insgesamt	31	39	70
TODESFÄLLE 2021			
Pfarregebiet Kastelruth	19	18	37
Pfarregebiet Seis	4	16	20
ladinische Fraktionen	2	4	6
Insgesamt	25	38	63
ZUWANDERUNGEN	80	80	160
ABWANDERUNGEN u. a. STREICHUNGEN	103	100	203
EINWOHNER am 31.12.2021	3.453	3.396	6.849

Eingetragene Wähler am 31.12.2021

Wahlsprenzel	Männer	Frauen	Insgesamt
1	475	509	984
2	442	469	911
3	502	447	949
4	459	454	913
5	412	387	799
6	532	524	1.056
Totale	2.822	2.790	5.612

Eheschließungen im Jahr 2021

Eheschließungen in Kastelruth: 44

33 Ziviltrauungen:

Bei 9 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.

Bei 24 Eheschließungen waren beide Partner von auswärts. Hier handelt es sich vorwiegend um Gäste.

11 kirchliche Trauungen:

Bei 6 Eheschließungen waren beide Partner von auswärts.

Bei 3 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.

Bei 2 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth

Eheschließungen Auswärts: 10

3 Ziviltrauungen:

Bei 3 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.

7 kirchliche Trauungen:

Bei 2 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.

Bei 5 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth.

Ansässige nicht-italienische Staatsbürger im Jahr 2021

Staat	Männer	Frauen	Insgesamt
Afganistan	1	0	1
Albanien	20	20	40
Algerien	0	1	1
Ägypten	2	2	4
Bangladesch	44	14	58
Belgien	1	0	1
Bosnien-Herzegowina	10	10	20
Brasilien	3	5	8
Bulgarien	1	4	5
Deutschland	26	26	52
Frankreich	0	1	1
Gambia	1	0	1
Guinea Bissau	1	0	1
Indien	11	1	12
Iran	1	0	1
Kamerun	1	0	1
Kolumbien	0	1	1
Kosovo	11	13	24
Kroatien	4	8	12
Kuba	1	1	2
Marokko	10	6	16
Moldawien	0	4	4
Niederlande	1	1	2
Nigeria	15	4	19
Nordmazedonien	6	2	8
Österreich	5	13	18
Pakistan	4	3	7
Peru	2	4	6
Polen	2	2	4
Rumänien	18	31	49
Russland	0	2	2
Schweiz	1	0	1
Serbien	7	5	12
Slowakei	22	45	67
Slowenien	2	1	3
Somalia	4	2	6
Spanien	0	1	1
Tschechische Republik	1	3	4
Tunesien	12	9	21
Ukraine	2	12	14
Ungarn	11	17	28
Venezuela	1	0	1
Vereinigte Staaten von Amerika	1	0	1
Staatsbürgerschaft in Definition	4	7	11
Insgesamt	270	282	552

WOHNBAUINSTITUT

Übergabe von sechs Wohnungen

Am 17. Februar sind in Kastelruth in einem Neubau des Wohnbauinstitutes sechs Wohnungen an die Mieter übergeben worden.

Die Wohnbaulandesrätin Waltraud Deeg und die Präsidentin des Wohnbauinstitutes, Francesca Tosolini, sowie die Gemeindereferentin Cristina Pallanch übergeben die Wohnungen an die Mieter. Anwesend waren auch Wobi-Vizepräsident Heiner Schweigkofler, Wobi-Generaldirektor Wilhelm Palfrader und der technische Direktor Gianfranco Minotti. Landesrätin Deeg hob hervor: „Kastelruth ist ein attraktiver Wohn- und Urlaubsort, was sich auch auf die Immobilienpreise auswirkt. Doch gerade hier ist es wichtig, dass unter anderem das Wobi tätig wird, um der Bevölkerung vor Ort leistbares Wohnen anzubieten.“ In diese Richtung werde sich künftig auch das neue Landesgesetz für den Öffentlichen und Sozialen Wohnbau auswirken, denn schließlich sei öffentliches

Bauen eine der Voraussetzungen für ein Mehr an leistbarem Wohnangebot.

Präsidentin Tosolini: „Dieses Gebäude ist ein gutes Beispiel für sozialen Wohnungsbau. Das Institut freut sich, Wohnungen mit hohem Qualitätsstandard bereitzustellen, die es den Mietern ermöglichen, auch Spesen einzusparen. Es ist für mich ein wichtiger Moment, diesen mit den Familien teilen zu können, denen ich wünsche, dass sie in Harmonie und gegenseitigem Respekt leben und auf die neue Wohnung achten.“ Das Gebäude hat eine gute Lage mit einer schönen Sicht und einer guten Sonneneinstrahlung. Die kompakte Oberfläche bringt geringe Heizungskosten mit sich. Das Gebäude verfügt über eine Pelletsheizung und hat die Auszeichnung eines Klimahaus A erhalten. Die Bauarbeiten wurden von der Baufirma Merotto ausgeführt.

In diesem Wobi-Haus wurden die innovativsten Standards des Wobi angewendet, die die Langlebigkeit des Gebäudes und eine große Kosteneinsparung gewährleisten. Jede Wohnung ist sehr hell und die Gestaltung ist von eleganten, klaren Linien gekennzeichnet, im Einklang mit der umliegenden Landschaft.

Die Referentin Cristina Pallanch wünscht sich, dass die neuen Mieter sich in der Dorfgemeinschaft wohlfühlen und sich gut integrieren können.

Die Wohnungen haben eine Größe zwischen 60 m² und 80 m². Insgesamt 19 Personen sind in diese Wohnungen eingezogen. Mit der Übergabe dieser Wohnungen verfügt das Wohnbauinstitut in der Gemeinde Kastelruth nun über 65 Wohnungen.



Die neuen Mieter:innen des Wohnbauinstitutes mit Landesrätin Waltraud Deeg, Referentin Cristina Pallanch und Wobi-Präsidentin Francesca Tosolini.

WASSER

Trinkwasserversorgung in Kastelruth

Die schwachen Niederschläge im Herbst und die unergiebigsten Schneefälle bereiteten der Trinkwasser-Genossenschaft Kastelruth bereits zu Jahresbeginn Sorgen, da die Schüttung einiger Quellen im Pufletschgebiet merklich nachgelassen hat.

Zudem fehlt der Genossenschaft ein Teil des Wassers der Quellen „Stube 1“ und „Stube 2“ vom Gebiet um den Schlernboden. Die Quelfassungen wurden beim Unwetter im Juli 2021 stark beschädigt, sodass das Wasser beider Quellen seitdem nicht mehr ein-

geleitet und für die Trinkwasserversorgung von Kastelruth und Seis genutzt werden kann. Das Projekt zur Sanierung dieser Quellen mit einem Betrag von ca. 1,7 Mio. Euro liegt mittlerweile vor. Mit den Sanierungsarbeiten soll im April 2022 begonnen werden.

Die Füllung der Reservoirs nahm letztlich immer längere Zeit in Anspruch, sodass die Wassergenossenschaft „Neptunia“ von Seis und die Berufsfeuerwehr Bozen um Mithilfe gebeten wurden. So wurden am 10. Februar die ersten Wassertransporte durchgeführt und insgesamt 180 m³ Wasser von Seis zum „Niglalereservoir“ nach Kas-

telruth gebracht. Derzeit hilft die Genossenschaft von Seis bei der Wasserversorgung von Telfen aus. Dadurch ist es möglich, den benötigten Wasserstand in den Reservoirs aufrecht zu erhalten.

Wir bedanken uns bei der Berufsfeuerwehr von Bozen für die Wassertransporte und bei der Genossenschaft „Neptunia“ von Seis für ihr Entgegenkommen und ihre spontane Hilfe.

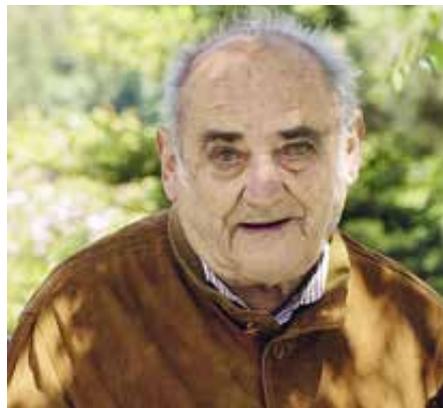
Die Bevölkerung von Kastelruth ersuchen wir, weiterhin mit dem Trinkwasser sparsam umzugehen.

Arnold Rauch
TWG Kastelruth

NACHRUF

Mesner Lorenz Dorigo

Wir trauern um unseren lieben Mesner Lorenz Dorigo, der uns leider ganz unerwartet verlassen hat. Mit ihm verlieren wir einen Mann, der sehr viel für unsere Pfarrkirche getan hat. Er und seine Frau haben sich immer um die Geschicke in der Kirche bemüht und Lorenz hat darüber hinaus auch noch im PGR und Verwaltungsrat mitgeholfen. Erst jetzt werden wir sehen, was er alles getan hat. Für seinen ganzen Einsatz sind wir ihm unendlich dankbar. Ein Vergelt's Gott, lieber Lorenz, und



im Besonderen auch deiner Frau Helma, die dir stets zur Seite gestanden ist, und ihr so gemeinsam die vielen Arbeiten verrichtet habt.

*Alles hat seine Zeit,
es gibt eine Zeit der Freude,
eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes,
der Trauer und
eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

Die Pfarrgemeinde Runggaditsch
Ruhe in Frieden, Lorenz!

Liebe Birgit,
Unser herzliches Beileid zum Tod deines lieben Tata

Valentin Mahlkecht

Wir wünschen dir und deinen Angehörigen viel Kraft in dieser schweren Zeit und hoffen, dass die Zeit und die schönen Erinnerungen deinen Schmerz etwas lindern werden.

Der Bürgermeister, die Gemeindeverwaltung und die Mitarbeiter
Kastelruth, im Februar 2022

*Freunde, wenn der Geist geschieden, so
weint mir keine Träne nach,
denn wo ich weile, da ist Frieden, dort
leuchtet mir ein ewiger Tag.*

Annette von Droste-Hülshoff

Grün gleich Grün und was sollte wann ein Ausgleich sein?

Die famosen „Grün Grün“- Verfahren im Gemeinderat. Was sind diese Verfahren eigentlich? Meist handelt es sich um einfache Umwidmungen im Landschaftsplan der Gemeinde wie z.B. Umwidmungen von Wald in Wiese. Gründe dafür gibt es verschiedene.

Ein Grund kann sein, dass die tägliche Arbeit durch die Abholzung „störender“ Hecken, Bäume und ähnlicher erleichtert wird. Ein weiterer Grund kann sein, dass Landwirt:innen mehr Nutztiere halten dürfen, sobald sie mehr Wiese besitzen. Auch tritt es manchmal in Kraft, wenn ein Gebäude aus- oder neugebaut werden soll, welches sich in der Nähe von Bäumen oder Hecken befindet. Diese Verfahren werden von einer „Grün Grün“-Kommission geprüft und müssen letztlich im Gemeinderat genehmigt werden.

Teil dieser „Grün Grün“- Verfahren sind auch sogenannte „Richtigstellungen“. So kann es vorkommen, dass ein Wald schon seit längerem Wiese ist, diese Wiese jedoch, durch „Beschattungsungenauigkeiten“ auf älteren Orthofotos, als Wald eingetragen wurde, obwohl der Wald in Wirklichkeit Wiese wäre. So können solche Flächen bzw. solche Beschattungsfehler mittels „Grün Grün“- Verfahren richtiggestellt werden. Aber auch, wenn auf einer Wiese seit langem Wald steht, kann diese Fläche „richtiggestellt“ werden und wird somit in Wald umgewidmet. Ein weiterer dazu gehörender Teil sind sogenannte „Ausgleichsmaßnahmen“. Was so viel bedeutet, dass, wenn ich z.B. einen halben Hektar Wald in Wiese umwidmen möchte, ich dann auch einen Ausgleich für die Rodung des Waldes schaffen sollte. Das kann die Pflanzung von Streuobstbäumen sein, die Schaffung einer Hecke oder ähnliches.

Doch gibt es bei diesen „Grün Grün“- Verfahren einiges zu beachten! Es spricht nichts dagegen, wenn jemand seinen Betrieb erweitern möchte und somit wirtschaftlicher wird. Es spricht auch nichts dagegen, wenn jemand



Bereits bestockte Wiese, welche als Ausgleichsmaßnahme verwendet wurde!

ein neues Haus errichten möchte und sich somit eine Lebensgrundlage schaffen kann. Wichtig ist, dass bei einer Umwidmung zumindest passende Ausgleichsmaßnahmen vorgeschrieben werden.

Aber wer kontrolliert diese Ausgleichsmaßnahmen eigentlich? Gibt es da eine Kontrolle nach 10-20 Jahren? Oder werden diese Ausgleichsmaßnahmen gefordert, gepflanzt und vergessen? Was, wenn diese Ausgleichsmaßnahmen im Laufe der Jahre verschwinden?

Und keinesfalls weniger wichtig: Wann ist eine Ausgleichsmaßnahme ein gerechtfertigter Ausgleich? So fanden wir in der Gemeinderatssitzung am 16. Dezember 2021 eine Unstimmigkeit bezüglich Ausgleichsmaßnahmen. Wenn eine Fläche schon seit längerem bestockte Wiese ist (Siehe Foto), dann müsste diese wohl richtiggestellt werden. Oder nicht? Wir finden schon! Wir finden, es ist nicht richtig, diese Fläche als Ausgleichsmaßnahme zu verwenden, damit eine andere Fläche gerodet werden kann. Vor allem nicht, da die Fläche ja bereits seit Jahren bestockte Wiese war. Leider teilten im Gemeinderat nur wir diese Meinung. Korrekter wäre es wohl gewesen, diese Fläche als bestockte Wiese RICHTIGZUSTELLEN und eine andere Ausgleichsmaßnahme zu suchen, oder nicht?

Zudem fällt uns auf, dass auch immer

öfter Hecken in Wiese umgewidmet werden. Wobei Hecken für unsere Umwelt und Artenvielfalt überaus wichtig sind. Sie dienen zwischen landwirtschaftlich genutzten Flächen als Pufferzonen für vielerlei Pflanzen- und Insektenarten, Kleinsäugetiere und Vögel. Heutzutage, wo jährlich tausende Pflanzen- und Tierarten vom Aussterben bedroht sind, gilt es umso mehr, diese zu schützen. Auch können Hecken und Waldabschnitte durch deren tief reichende Wurzelsysteme bei Starkregenereignissen weit mehr Wasser aufnehmen und speichern als Wiesen. Abgesehen davon sieht es doch wesentlich schöner aus, wenn sich in einer eintönigen intensiv genutzten Fettwiesenlandschaft wieder mal etwas Struktur in Form von Hecken, Waldstreifen oder kleinen Mooren darunter mischt. Auch das prägt(e) unser ortstypisches Erscheinungsbild. Darum ist Grün nicht gleich Grün. Es gibt Grün, das kann viel und bietet viel für Tiere und Pflanzen, und es gibt Grün, das bietet im Verhältnis recht wenig. So werden wir weiter jedes „Grün Grün“- Verfahren genau beobachten und, wenn nötig, versuchen wir wertvolles Grün zu bewahren, jenes Grün, welches vieles kann und leider immer häufiger unerwünscht ist.

GLEICHSTELLUNG



Anti-Mobbing-Dienst aktiv

Mobbing am Arbeitsplatz hat viele Gesichter und äußert sich in systematischen Abwertungen, Anfeindungen und Schikanen. Diese können von Vorhaltung von Informationen bis hin zu offenen Gewalthandlungen gehen. Beim Straining hingegen reicht eine einmalige Degradierung, die permanent auf das Opfer wirkt.

Mobbing und Straining haben für die Betroffenen und das Unternehmen weitreichende Folgen. Betroffene entwickeln nicht selten psychosomatische Symptome wie z. B. Schlafstörungen, Angstzustände, die nicht nur die Arbeitsleistung reduzieren, sondern das gesamte Privatleben beeinflussen. Oftmals kommt es zu krankheitsbedingten Ausfällen, die wiederum Kosten für das Unternehmen produzieren.

Es gilt: Betroffene Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sollten sich so früh wie möglich Hilfe und Beratung holen!

Seit September 2021 ist ein Anti-Mobbing-Dienst, angesiedelt beim Büro der Gleichstellungsrätin, aktiv und für alle Bürger:innen zugänglich. Dieser bietet Beratung und Hilfestellung in Fällen von Mobbing und Straining an, für Arbeitnehmer:innen und Arbeitgeber:innen.

Der Dienst bietet folgende Dienstleistungen an:

- Information, Beratung und Mediation für Arbeitnehmerinnen, Arbeitnehmer sowie für Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber;
- Sensibilisierung der Öffentlichkeit in Zusammenarbeit mit Vereinen und Institutionen;
- Informations- und Bildungsmaßnahmen für Arbeitnehmerinnen, Arbeitnehmer, Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber;
- Organisation von Konferenzen und Tagungen in Zusammenarbeit mit Institutionen, Interessensverbänden und Vereinen.

Das Beratungsangebot ist kostenlos und kann anonym in Anspruch genommen werden.

Beratungstermine werden nach Vereinbarung in Bozen, Meran, Brixen und Bruneck angeboten.

Nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf:

www.gleichstellungsraetin-bz.org
E-Mail: info@gleichstellungsraetin-bz.org
Tel: 0471/ 946003



Gleichstellungsrätin Michaela Morandini

SOMMERJOB: KINDERBETREUER:INNEN GESUCHT



Der Verein „Die Kinderwelt Onlus“ sucht für den bunten Sommer in Kastelruth-Seis und Völs am Schlern engagierte und motivierte Kinderbetreuer:innen.

Zeitraum: vom 4. Juli 2022 bis 12. bzw. 26. August 2022

Voraussetzungen: Volljährigkeit, Studium vorzugsweise mit pädagogischer Ausrichtung und/oder Erfahrung in der Kinderbetreuung und in der Arbeit mit Kindergruppen, Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit, Kreativität, Flexibilität und Motivation

Wir bieten: befristeten Arbeitsvertrag, ein spannendes Umfeld, ein junges und dynamisches Team, aktive Mitgestaltung des Tagesprogramms, pädagogische Begleitung und Schulung.

Bewerbung und Lebenslauf an: info@vereinkinderwelt.com

Einen Einblick und weitere Informationen unter: www.vereinkinderwelt.com

UNVERZICHTBAR

„Aktion unVERZICHTbar 2022“

Auch heuer bleibt die 18. Ausgabe der „Aktion Verzicht“ eine „Aktion unVERZICHTbar“: Von Aschermittwoch, 2. März, bis Karsamstag, 16. April, wird die Bevölkerung zum Mitmachen aufgerufen. Auf bestimmte Werte, Haltungen und Ideale soll nicht verzichtet werden, sondern im Gegenteil besonders geachtet werden – im wörtlichen als auch im übertragenen Sinn.

Im Rahmen der Aktion werden heuer Plakate ausgehängt und Postkarten aus Samenpapier verteilt, auf denen besonders unverzichtbare Werte als Wortbild dargestellt sind. „Diese Postkarten können eingetopft werden. Sorgfältig gehegt und gepflegt treiben sie aus und lassen Neues wachsen. Das möchten wir auch mit unserer Aktion „unVERZICHTbar“ bewirken: auf bestimmte Werte und Haltungen auch in Pandemie-Zeiten nicht zu verzichten, sondern sie gerade da zu pflegen und wachsen zu lassen“, sagt Peter Koler vom Forum Prävention, das gemeinsam mit der Caritas, dem Katholischen Familienverband, dem deutschen und ladinischen Bildungsressort und der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste die Aktion im Jahr 2004 gegründet hat. Ihnen haben sich von Jahr zu Jahr mehr Institutionen, Einrichtungen und Vereine angeschlossen. Inzwischen sind es insgesamt 67, die sich zum Teil mit eigenen Aktionen einbringen werden.

Die „Aktion unVerzichtbar 2022“ beginnt am Aschermittwoch und endet am Karsamstag.



Mehr Infos über die Aktion finden sich unter www.aktion-verzicht.it
www.io-rinuncio.it.



Die ersten Frühlingstage bescheren uns sofort ein Gefühl von Motivation ...

...und Entschlossenheit, Neues auszuprobieren. Wussten Sie zum Beispiel, dass der Frühling auch der perfekte Zeitpunkt ist, um den Marktwert Ihrer Immobilie zu steigern? Ganz gleich, ob Sie Ihre Küche renovieren oder der Hausfassade einen neuen Anstrich verpassen möchten, wir beraten Sie gern, welches Potenzial in Ihrer Immobilie steckt. Kontaktieren Sie uns gerne zu allen Immobilienanfragen. Ein Anruf genügt.



Kastelruth · E&V ID W-02NI62

Lichtdurchflutete, geräumige Gartenwohnung mit traumhaften Schlernblick. Die Wohnung ist laut Art. 79 L.G. konventioniert. Gesamtfläche ca. 156 m², Gartenfläche ca. 109 m², EEKA(27kWh/m²*a), Preis auf Anfrage

Engel & Völkers Bozen · Real Estate International GmbH
Licence Partner Engel & Völkers Italia Srl
Waltherplatz 8 · 39100 Bozen · Tel. +39 0471 97 95 10
www.engelvoelkers.com/bozen · Bozen@engelvoelkers.com



ENGEL & VÖLKERS



STEUERERKLÄRUNG

In Seis wird auch heuer wieder die Abfassung der Steuererklärung für Seis/ Kastelruth /Völs/Tiers angeboten.

Ort: alte Bibliothek Seis

Termine:
Dienstag, 26.04.2022
von 9.30-13.00 Uhr

Samstag, 09.04.2022
von 9.00-10.00 Uhr

Freitag, 15.04.2022
von 17.00-18.00 Uhr.

Anmeldungen
bitte bei Annemarie Lang
Tel. 371 1869 702

Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft Innerhalb 31. März ansuchen



Landwirtschaftliche Tagelöhner von landwirtschaftlichen Betrieben, Genossenschaften usw. sowie landwirtschaftliche Fixangestellte, die im Jahre 2021 entlassen wurden, können um das Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft ansuchen.

Für den Zeitraum Jahr 2021 muss der Antrag innerhalb 31. März 2022 gestellt werden. Es ist keine Eintragung in die Arbeitslosenlisten notwendig. Der Antrag muss vom Patronat telematisch an die Versicherungsanstalt NISF/INPS weitergeleitet werden.

Notwendige Unterlagen:

- Auskunft über die Arbeitstätigkeit im Jahre 2021
- Auskunft über eventuelle selbständige Tätigkeiten
- gültige Identitätskarte und Steuernummer
- IBAN-Code des Bank- oder Postkontos für die bargeldlose Auszahlung
- Aufenthaltsgenehmigung für Nicht-EU-Bürger
- wenn auch um das Familiengeld angesucht wird: Steuererklärungen 2019 und 2020 aller Familienmitglieder und Angabe der steuerfreien Einkommen in den Jahren 2019 und 2020 (Beispiel: Landeskindergeld und Landesfamiliengeld, Bankzinsen, Lottogewinne, erhaltene Beiträge der finanziellen Sozialhilfe, Zivilinvalidengelder)
- Formblatt U1 bei Arbeitstätigkeit im Ausland

Einheitliches Kindergeld Abschaffung anderer Freibeträge und Leistungen

Ab 1. März 2022 führt Italien das einheitliche Kindergeld ein, den sogenannten „assegnounico“. Diese Leistung ersetzt die steuerlichen Freibeträge für zu Lasten lebende Kinder und auch andere Leistungen, wie die staatliche Familienzulage (ANF), welche in der Regel über den Arbeitgeber ausbezahlt werden. Demzufolge wird der Nettolohn ab dem Monat März entsprechend niedriger ausfallen.

Höhe des einheitlichen Kindergeldes

Jede Familie erhält für jedes Kind monatlich einen Betrag zwischen 50 und 175 Euro. Ob die Familie lediglich das Minimum von 50 Euro erhält oder Anspruch auf eine Erhöhung hat, hängt vom ISEE-Wert der Familie ab. Es ist vorgesehen, dass das Minimum von 50 Euro alle Familien erhalten, während die Erhöhungen an den ISEE-Wert gebunden sind. Das neue Kindergeld wird direkt von Seiten der INPS an die Familien ausbezahlt.

Voraussetzung

Um in den Genuss des vollen Betrages zu kommen, ist es notwendig, eine ISEE-Erklärung zu erstellen. Außerdem muss ein entsprechender Antrag an die INPS gestellt werden, auch dann, wenn die Familie nur den Mindestbetrag von 50 Euro beanspruchen kann. Sofern die Anträge innerhalb Juni gestellt werden, werden die Beträge rückwirkend mit März 2022 ausbezahlt.

Rechtzeitig Termin für ISEE-Erklärung vereinbaren

Den Familien empfehlen wir, einen Termin für die Abgabe der ISEE-Erklärung und den Antrag für das „einheitliche Kindergeld – assegnounico“ zu vereinbaren.

Terminvereinbarung unter www.mycaf.eu

Ansage an die Männer

Die Katholische Männerbewegung diskutiert am 5. März in der Cusanus-Akademie in Brixen mit Rainer Maria Schießler, einem der bekanntesten Pfarrer Deutschlands. Zum Abschluss der Tagung findet die Neuwahl des Vorstandes der Katholischen Männerbewegung statt.

Rainer Maria Schießler ist einer der bekanntesten Kirchenmänner Deutschlands. Der Pfarrer von St. Maximilian in München rüttelt mit zugespitzten Appellen auf und tritt für eine lebhaftere, engagierte Kirche ein. Er ist am liebsten bei den Menschen und mobil mit dem Motorrad unterwegs. „Hört auf eure Frauen“, sagt der Hauptreferent der Tagung der Katholischen Männerbewegung, die am 5. März in der Cusanus-Akademie in Brixen stattfindet. Sie steht unter dem Motto: „Lasst uns anderswo hingehen – der Kraft des Glaubens trauen!“. Am Vormittag findet das Referat und die Diskussion mit dem engagierten Pfarrer der drittgrößten Pfarrei Münchens statt, am Nachmittag wird der Vorstand von Südtirols Katholischer Männerbewegung neu gewählt. Seit 2019 ist Georg Oberrauch der Vorsitzende.

„Gott muss mich nicht begeistern“, sagt Rainer Maria Schießler. Gott ist für ihn eine zeitlos gegenwärtige Wirklichkeit, schenkt ihm Sicherheit, Zuversicht und Perspektive. Mit dem Aufruf: „Hört auf eure Frauen“, kritisiert Rainer Maria Schießler unter anderem das Pflichtzölibat, das Kirchenmänner häufig entsozialisiere, einsam und eigenartig mache, da das Weibliche fehle. Er lebt mit einer Frau zusammen. Zur Rolle der Frau in Partnerschaft und Ehe sagt Rainer M. Schießler: „Die Frau ist vollwertig und steht dem Mann gleichwertig gegenüber.“ Gott habe vollwertige Menschen geschaffen. „Wir müssen uns von einem übergewichtigen Männerbild in der Kirche verabschieden“, betont er. Männer seien nicht in der Lage, alleine Führung und Macht zu übernehmen. „Frauen bringen Qualität in das Leben“, sagt er.

Der 62-Jährige kennt die Angst der Männer vor dem Alter, vor Vereinsa-



Referent der Tagung Pfarrer Rainer M. Schießler

lung, Sinnlosigkeit und Gebrechen. Er rät Männern, das Wort Demut neu zu interpretieren: „Demut kommt von Dien-Mut.“ Er bezeichnet Männer, die Mut zu Pflege und Unterstützung anderer Menschen haben, als ausgesprochen männlich. Und auf das Thema seines Vortrages in der Cusanus-Akademie am 5. März angesprochen, sagt er: „Jesus fordert die Menschen nicht nur auf, den Ort zu wechseln, er fordert die Menschen auf, sich auf unser Gegenüber und auf das Neue ganz einzu-

lassen und einzustellen.“ Es gelte, offen zu sein, tolerant zu leben, auch im Lehren ein Lernender zu bleiben und dabei sich selbst und die frohe Botschaft des Evangeliums nicht aus dem Auge zu verlieren.

Auf die Massenausstritte aus der Katholischen Kirche angesprochen, sagt der Pfarrer der drittgrößten Kirche Münchens: „Es ist wichtig, dass das Missbrauchsgutachten jetzt auf dem Tisch ist. Das ist eine Chance für die Kirche, endlich in sich zu gehen und neue Ideen zu entwickeln.“

Die Tagung der Katholischen Männerbewegung findet am Samstag, 5. März 2022, von 9 bis 16.30 Uhr in der Cusanus-Akademie in Brixen statt. Das Referat von Rainer Maria Schießler steht im Mittelpunkt, es folgen Diskussionen, Workshops und am Nachmittag die Neuwahl des Vorstandes von Südtirols Katholischer Männerbewegung. Alle Männer und interessierten Frauen sind zur Tagung eingeladen, eine Anmeldung ist nicht notwendig, Greenpass allerdings erforderlich. Um lange Wartezeiten zu vermeiden, sind Interessierte eingeladen, ab 8:15 Uhr einzutrudeln.

Weitere Informationen erteilt der pädagogische Mitarbeiter der Katholischen Männerbewegung, Hannes Rechenmacher, unter Tel. +39 320 444 5399.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Berëich-Deutsche und ladische Musikschulen

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Area Scuole di musica tedesche e ladine

 **Musikschuldirektion**
KLAUSEN-SEIS

Einschreibungen/Wiederanmeldungen
2022-23 vom 01.-31. März 2022 ONLINE

unter: <https://civis.bz.it/einschreibung-musikschule>

KLAUSEN, Seebegg 38 Tel. 0472-846066
musikschule.klausen@schule.suedtirol.it www.musikschule.it

Einige Punkte des italienischen Haushaltsgesetzes 2022



Strom- und Gasbonus für Bedürftige

Im Wirrwarr des italienischen Bonussystems gibt es einen Strom- und Gasbonus für Bedürftige, der für einige Familien oder Alleinstehende interessant sein könnte. Voraussetzung dafür ist, dass eine ISEE-Bescheinigung abgefasst wird. Um in den Genuss dieser Begünstigung zu kommen, brauchen Interessierte keine eigene Anfrage mehr einzureichen. Es genügt, dass jedes Jahr eine Einheitliche Ersatzerklärung DSU eingereicht wird, um die ISEE-Bescheinigung (staatliche Einkommens- und Vermögenserklärung) zu erhalten. Voraussetzung für den Bonus ist, dass man einer Familie angehört, deren ISEE-Wert nicht höher als 8.265 Euro ist; bzw. bei einer Familie mit mindestens vier zu Lasten lebenden Kindern, eine ISEE-Wert von 20.000 Euro nicht überschritten wird.

Kulturbonus für 18-jährige

Jugendliche, die im Jahr 2021 das 18. Lebensjahr vollendet haben, kommen in den Genuss des Kulturbonus 2022; dabei handelt es sich um einen Beitrag vom Staat in Höhe von 500 Euro. Der Bonus kann für Eintritte für Kino, Theater, Konzerte oder Museen, für Bücher und Sprachkurse, für Tageszeitungsabos usw. verwendet werden. Interessierte können sich auf dem Portal www.18app.italia.it mittels SPID registrieren und erhalten einen elektronischen Voucher, der im kulturellen Bereich verwendet werden kann.

Pflanzentausch BEIM UNTERKALKADOIHOF

Am 7. Mai 2022 findet ab 13.00 Uhr beim Unterkalkadoihof wieder der beliebte Pflanzentausch statt.

Wir laden alle Gärtner:innen ein, dort vorbeizuschauen. Wer Pflanzen übrig hat, kann diese mitbringen, vielleicht gegen andere tauschen, oder einfach nur einen feinen Nachmittag unter Gleichgesinnten verbringen.

Auch wer nichts zum Tauschen hat, darf gerne dabei sein, denn jedes Pflänzchen sucht ein Plätzchen. Auf euer Kommen freut sich der Ausschuss der Bäuerinnen Organisation Kastelruth.

Faschingskrapfen!

Im Namen der Grundschule von Runggaditsch bedanken wir Lehrpersonen uns herzlich bei der Bäckerei Trocker und bei Frau Silvia Delago für die leckeren Faschingskrapfen.



**Sozialgenossenschaft Tagesmütter
Einzigartig. Vielfältig.**

Du wolltest immer schon in einer Kindertagesstätte arbeiten?
Jetzt ist deine Chance!
Wir brauchen im Team der Kitas Kastelruth eine Verstärkung.

Infos findest du unter:



PFARRGEMEINDE SEIS



Neu gewählter Pfarrgemeinderat Seis

Die Wahl des Pfarrgemeinderates ist vorbei, die Personen, welche die nächsten fünf Jahre Aufgabenbereiche und Verantwortung in den Ausschüssen übernommen haben, stehen fest.

In den Pfarrgemeinderat wurden gewählt: Angelika Hofer, Annemarie Lang Schenk, Annelies Fulterer Karbon, Benjamin Santoni, Bernadette Gasslitter Mulser, Christian Goller, Christine Vieider, Ewald Griesser, Michael Gasser und Ulrike Schmalzl Tirlir. Von Amts wegen sind Pfarrer Harald Kössler und Di-

akon Wolfgang Penn mit dabei. Insgesamt tragen somit zwölf Personen Verantwortung für das pfarrliche Leben und bemühen sich darum, dass Kirche ein Ort der Begegnung und eine lebendige Gemeinschaft ist.

Es gibt wiederum ein Leitungsteam. Pfarrer Harald wird zusammen mit Michael Gasser, Annelies Fulterer und Christine Vieider die Aufgaben untereinander aufteilen.

Den Liturgieausschuss bilden: Pfarrer Harald, Diakon Wolfgang, Angelika Hofer, Annelies Fulterer, Bernadette Mulser, Christian Goller und Christine Vieider.

Für den Ausschuss Katechese haben sich Angelika Hofer und Ulrike Tirlir gemeldet.

Gebildet wurde auch ein Ausschuss „Gemeinschaftspflege/Netzwerkarbeit“ mit Annemarie Schenk, Bernadette Mulser und Wolfgang Penn. Den Vermögensverwaltungsrat bilden: Pfarrer Harald, Annemarie Schenk, Benjamin Santoni, Christoph Profanter, Max Schgaguler, Michael Gasser und Werner Fill.

Vertretungsaufgaben:

Friedhofskommission: Angelika Hofer, Bernadette Mulser und Ewald Griesser

Bibliotheksrat: Annemarie Schenk

Pfarrcaritas: Annelies Fulterer

Bildungsausschuss: Christian Goller

Der Pfarrgemeinderat hat bereits seine Tätigkeit aufgenommen. Die Protokolle der Sitzungen werden künftig am Schriftenstand (rechts von den Pfarrblättern) veröffentlicht.

Für Rückmeldungen, Anregungen und natürlich auch für die Mitarbeit sind wir dankbar.

In besonderer Weise danken wir den ausgeschiedenen, sowie den verbleibenden Mitgliedern des vorherigen Pfarrgemeinderates: Sie haben den Boden bereitet und uns ein blühendes Feld mit vielen Knospen überlassen. Wir dürfen auf diesem weiterarbeiten. Dazu wünschen wir dem neuen Pfarrgemeinderat viel Freude bei der Erfüllung seiner Aufgaben und natürlich auch Geduld und Ausdauer.

Für den Pfarrgemeinderat Seis
Christine Vieider und
Annemarie Schenk

PGR-Seis

Spiritualität

in der Fastenzeit

Wir lassen uns vom Wort Gottes ansprechen



Miteinander
Schritt für Schritt
Ostern
entgegen

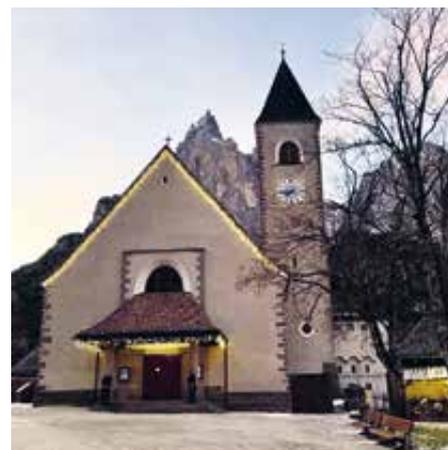
am Montag

07.03.2022
14.03.2022

21.03.2022 Versöhnungsfeier

28.03.2022
04.04.2022

immer um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche





Auch in diesem Jahr besteht die Möglichkeit 5 Promille der Einkommenssteuer an ehrenamtlich tätige Organisationen zuzuweisen.

Bei der Erstellung der Steuererklärung (Mod. CUD, Mod 730 oder Mod. UNICO) können Sie ganz einfach und unkompliziert 5 Promille Ihrer Einkommenssteuer unserem Verein zuweisen, indem Sie in der Vorlage für die Zweckbestimmung der 5 Promille (scelta per la destinazione del cinque per mille dell'IRPEF) im entsprechenden Feld die Steuernummer 94134410219 der Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern Onlus eintragen und Ihre Unterschrift darunter setzen. Sind Sie nicht verpflichtet eine Steuererklärung zu verfassen, können Sie die fünf Promille auch mit dem Mod. CUD zuweisen. Füllen Sie die Felder der letzten Seite des CUD aus und geben Sie eine Kopie bei der Post oder einem Patronat ab.

Steuernummer 94134410219

Die Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern – Ki(J)TS, als anerkannte ehrenamtlich tätige Organisation im Bereich Kultur, Erziehung und Bildung, hat die Voraussetzungen zum Erhalt dieser Förderung. Wir danken allen im Voraus für die wertvolle Unterstützung!

Schenke unserer Natur
und dem Klimaschutz deine

5‰



Dachverband für
Natur- und Umweltschutz
CIPRA Südtirol

www.umwelt.bz.it

Steuernummer

94005310217

Aus aktuellem Anlass organisiert der Tourismusverein ein
wöchentliches **Somstig Bod** für alle
dreckigen KastelrutherJuuuu

Wo: jeden Samstag in einem anderen Hotelschwimmipod
Mitzubringen: Badeschlappen, Handtuch, Shampoo



Komm auch du und wasch dich rein!

Anzumelden unter www.kastelruth.com/waschdio/mirholtzouuu

Wasserknappheit in Kastelruth

Thu 2022



Die Mitarbeiter:innen des ZIB hören dir zu!

Die Schulgemeinschaft, der schulische Alltag sind ein wichtiges Experimentierfeld und ein umfassender Resonanzraum für die Persönlichkeitsentwicklung der Schülerinnen und Schüler. Der Handlungsspielraum von Kindern und Jugendlichen erweitert sich und damit die Verantwortung für das eigene Handeln.

Entwicklungsprozesse geschehen selten ohne Reibung und Brüche. Dabei soll niemand allein gelassen werden, und so steht seit zwei Jahren Claudia Wierer aus Vahrn als Sozialpädagogin im Schulsprengel Schlern den Lehrpersonen zur Seite, wenn es um Kinder und Jugendliche geht, die mit schulischen Herausforderungen, aus persönlichen, sozialen oder auch familiären Gründen nicht zurechtkommen und eine Unterstützung brauchen. Sie ist es auch, die in den Klassen Trainingseinheiten zum sozialen Lernen anbietet und Mitbestimmungsmöglichkeiten für Schüler und Schülerinnen auf Schulebene koordiniert. Sie stößt immer wieder Präventionsprojekte an und führt sie durch. Sie pflegt das Netzwerk unterschiedlicher Unterstützungsdienste und vermittelt in besonderen Fällen zwischen Familien und den territorialen Fachdiensten.

Zur Unterstützung der Schulsozialarbeit gibt es an der Mittelschule Kas-

telruth seit drei Jahren ein Zentrum für Information und Beratung, kurz ZIB genannt. Drei Lehrpersonen mit einer spezifischen Ausbildung sind Ansprechpersonen für Schülerinnen und Schüler bei vielfältigen Anliegen, die über rein schulische Themen hinausgehen und doch einen großen Einfluss auf das Wohlergehen der Einzelnen und der Gemeinschaft und nicht zuletzt auch über den Lernerfolg in der Schule haben. Da geht es um Freundschaften, die der Vermittlung bedürfen, um Gruppendruck, um Rivalitäten, um Konflikte, die gerne in Grauräumen ausgetragen werden, wo Erwachsene nicht direkt Zugriff haben. Es geht um Leistungsdruck, Versagensängste, Lernschwierigkeiten, um den Selbstwert, um all die Fragen, die das Heranwachsen begleiten.

Zudem werden auch Gespräche über die persönliche Organisation des Lernens angeboten, über Ziele und darüber, wie man sie ansteuern könnte.

Das ZIB an der MS Kastelruth hat es sich so zur Aufgabe gemacht, durch das Anstoßen von Präventionsmaßnahmen, durch die Unterstützung der Arbeit der Sozialpädagogin, durch das unmittelbare Eingreifen bei akuten Schwierigkeiten und die Unterstützung bei der Suche nach Lösungen bei kleinen und größeren Problemen zur Gestaltung eines Klimas der Kommunikationsbereitschaft und der Zuversicht beizutragen.

Das ZIB-Team setzt sich aus der Sozialpädagogin Claudia Wierer und den Lehrpersonen Tanja Pfeifer, Thomas Mayr und Claudia Gasslitter zusammen. Sie präsentieren sich den Schülerinnen und Schülern auf der Web-Seite des Schulsprengels und im Schaukasten am Ausgang im Schulgebäude als Ansprechpartner:innen

Über Mitteilungen in einem zweimal wöchentlich geleerten Briefkasten, über persönliche Ansprache, über Vermittlung durch Lehrpersonen nehmen die Schüler:innen Kontakt auf und werden dann zu einem ersten Gespräch eingeladen.

Rahmenbedingungen des Gesprächs:

- geschützter Rahmen
- Verschwiegenheit und Vertraulichkeit
- Grundsatz der positiven Pädagogik
- Empowerment- Suche nach Handlungsmöglichkeiten
- Begleitung auf der Suche nach Lösungen
- Bei Bedarf Vermittlung an professionelle Unterstützungseinrichtungen

Ziel des ZIB ist es, die Selbstwirksamkeit der Schüler und Schülerinnen zu aktivieren und zu unterstützen: Nicht wenige haben das Angebot schon genutzt und konnten ihre Anliegen klären.

Claudia Gasslitter



Postkasten für Schüler:innennachrichten

**Sportcenter
Telfen**

Restaurant · Pizzeria · Bar
TELFEN/KASTELRUTH

**Pizza mittags
und abends
Take away
Arbeitermenü**

Göffnet von 10:00 bis 23:00 Uhr
Sonntag Ruhetag

Tel. +39 0471 705 090
raimundtrocker@gmail.com

Sommerangebote des VKE Schlern 2022

in
Völs

Vom 20.6. bis 24.6.2022 von 8.30 bis 12.30 Uhr

Spiel und Sport - Völs, Peterbühl roter Platz
für Grundschüler mit Trainer Andrea Scalco

Vom 27.6. bis 1.7.2022 von 8.30 bis 12.30 Uhr

Spiel und Sport & Volleyball - Völs, Peterbühl roter Platz
für Anfänger 4./5. GS und 1./2. MS mit Volleyballtrainer Andrea Scalco

Vom 4.7. bis 8.7.2022 von 9.00 bis 13.00 Uhr

Spiel und Sport & Volleyball - Völs, Peterbühl roter Platz
für Fortgeschrittene Mittelschüler mit Volleyballtrainer Andrea Scalco

Vom 29.8. bis 2.9.2022 von 8.30 bis 12.30 Uhr

Zirkuswoche mit Akrobatik und Einradfahren
Völs, Musikpavillon
für Grundschüler mit Gabriella Ploner

Vom 29.8. bis 2.9.2022 von 14.00 bis 18.00 Uhr

Musical/Theaterwoche - Völs, Musikpavillon
für Mittelschüler mit Gabriella Ploner

Bei Regen: Turnhalle GS Völs

Kosten:
40 Euro - Geschwisterermäßigung 5 Euro
+ 15 Euro VKE-Mitgliedsbeitrag
pro Jahr/Familie

Anmeldungen:
ab sofort online über
die Webseite des www.vke.it

COVID-Hygienemaßnahmen:
Es gelten die aktuellen Bestimmungen.



in
Kastelruth

Vom 27.6. bis 1.7.2022 von 8.30 bis 12.30 Uhr

Zirkuswoche mit Akrobatik und Einradfahren De/Ita
für Grundschüler mit Gabriella Ploner
Kastelruth, Musikpavillon und Pausenhof MS

Vom 29.8. bis 2.9.2022 von 14.00 bis 18.00 Uhr

Musical/Theaterwoche De/Eng
für Mittelschüler mit Gabriella Ploner
Kastelruth, Musikpavillon und Pausenhof MS

Kosten: 40 Euro - Geschwisterermäßigung 5 Euro
+ 15 Euro VKE-Mitgliedsbeitrag pro Jahr/Familie

Anmeldungen: ab sofort online über die Webseite des www.vke.it

Abenteuerwochen im Freien

in
Völs

für GS und MS mit Caterina Bove und Lorenzo Bettini
Völs, Peterbühl Musikpavillon/Kegelbahn und Umgebung

Kosten: 65 Euro - Geschwisterermäßigung 5 Euro
+ 15 Euro VKE-Mitgliedsbeitrag pro Jahr/Familie
Mittagessen und Jause inbegriffen

Anmeldungen:
ab sofort online über die Webseite des www.vke.it

Vom 1.8. bis 5.8.2022 von 8.00 bis 16.00 Uhr

Holzstättenbau
Mittagessen in der Mensa und Jause

Vom 8.8. bis 12.8.2022 von 8.00 bis 16.00 Uhr

Wasserwoche (Parcours, Experimente, Spiele, Olympiade, ...)
Mittagessen in der Mensa und Jause

Vom 15.8. bis 19.8.2022 von 8.00 bis 16.00 Uhr

Von Burgen und Rittern
Lunchpaket der Mensa mit 1x Grillen und Jause

Vom 22.8. bis 26.8.2022 von 8.00 bis 16.00 Uhr

Mit Ton und Textilien
Lunchpaket der Mensa mit 1x Grillen und Jause



Hofer Fliesen, Böden & Bad

Dein Partner für
hochwertige Terrassen
und Pools



Für Beratungstermin in Barbian oder Bozen:
T 0471 654 148 · www.hofer.it



Unsere kleine Zeichenschule!

Zeichne Schritt für Schritt dieses Küken in das leere Kästchen und male es bunt an!



Der Frühling

hat fast über Nacht die braunen Wiesen grün gemacht und zieht dem Garten dann die schönsten Kleider an.

Er lässt die Käfer wieder krabbeln und die Kinder wieder zappeln.

Der Frühling hat fast über Nacht mit dem Winter Schluss gemacht!



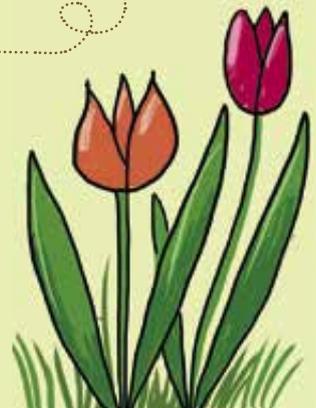
Was fliegt in der Luft und macht „mus - mus“ ?

Eine Biene, die rückwärts fliegt.



Man sagt, ich bringe Glück.
Im Frühling bin ich nun zurück.
Mit meinen Punkten auf dem Rücken kann ich einfach jeden entzücken.

Ich bin ein ...



Sende die richtige Antwort **bis 15. März 2022** an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Die Gewinnerin des letzten Preisrätsels ist

Sofia Peterlunger, Seis

Herzlichen Glückwunsch!

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.



HGJ und Junghandwerker informieren Mittelschüler

Unter dem Motto „#yourchance“ fand vor Kurzem die Berufsinformationskampagne der Hoteliers- und Gastwirtejugend (HGJ) und der Junghandwerker im Ivh in der Mittelschule von Kastelruth statt. Dabei wurden die Berufe im Hotel- und Gastgewerbe sowie im Handwerk vorgestellt.

Ob Service, Rezeption, Küche oder Management: Die Schülerinnen und Schüler bekamen einen Einblick in die vielfältigen Berufsmöglichkeiten im Hotel- und Gastgewerbe. Dabei wurde auch näher auf die gastgewerblichen Schulen eingegangen. „Es ist uns ein besonderes Anliegen, die Jugendlichen in dieser Phase der Berufsfindung zu unterstützen und ihnen somit alle wichtigen Informationen zu den praktischen Berufen im Hotel- und



Die Mittelschülerinnen und Mittelschüler beim Vortrag der HGJ und der Junghandwerker im Ivh.

Gastgewerbe mit auf den Weg zu geben“, sagt Daniel Schölzhorn, HGJ-Obmann.

Über die immense Berufsvielfalt im Handwerk, die unterschiedlichen Ausbildungswege und anschließenden Karrieremöglichkeiten informierte Elisabeth Mahlknecht, Vertreterin der Junghandwerker im Ivh, in einem interaktiven Vortrag. „Rund 225 Betriebe gibt es in Kastelruth im Sektor Hand-

werk und Dienstleistungen, in ganz Südtirol sind es sogar über 13.700 Handwerksbetriebe. Da ist sicher für alle Interessierten der passende Betrieb dabei“, so Mahlknecht. „Je mehr Informationen die Jugendlichen über die Berufe erhalten, desto besser können sie gemeinsam mit den Eltern die für sie richtige Wahl treffen“, ist sich Alexander Dallio, Landesobmann der Junghandwerker, sicher.

Dein | I tuoi
LOGO DESIGN FOTO
auf Textilien gedruckt
stampati su tessuto

Auch Einzelstücke möglich
Possibili anche pezzi singoli

music
and
shirts

musicandshirts@rolmail.net
+39 0471 724 001

FIRMUNG 2022

Firmweg Baustein „SINNvoll?! – Entdecke die Einzigartigkeit in dir!“

Am 28. Januar fand einer der letzten Bausteine des Firmweges 2020-22 für die Firmung an Pfingsten 2022 statt. Der Baustein wurde von der SKJ (Südtirols Katholische Jugend) im Rahmen von Spezialangeboten für Firmgruppen angeboten und durchgeführt.

Im Mittelpunkt des Bausteins standen die Jugendlichen selbst; Themen waren die Einzigartigkeit und Besonderheit jedes Einzelnen. Gemeinsam mit der Referentin Eva beschrieben die Jugendlichen außerdem ein Blatt Papier mit ihren Schatten- und Sonnenseiten, welches im Anschluss zu einer kleinen

Box gefaltet wurde. Außerdem durften sie ein einzigartiges Selbstportrait von sich zeichnen, welches dann mit Komplimenten von allen Teilnehmer:innen des Firmweges beschrieben wurde. Das Akzeptieren von sich selbst als etwas Einzigartiges und Besonderes gehört neben vielen weiteren Themen zum Erwachsenwerden dazu und wurde deshalb auch als eigenständiger Baustein in den Firmweg aufgenommen. Die Erinnerungen des Vormittages durften die Jugendlichen in ihrem „Firmbeutel“ verstauen, welchen sie am Ende des Firmweges wieder zurückbekommen.

Das Firmteam

Das war los im Februar

Nerfbattle in Kastelruth

Nerf – so heißt ein Trendspiel, dessen Name so ziemlich alle jungen Menschen zumindest schon einmal gehört haben. Bei einem sogenannten „Nerfbattle“ spielen verschiedene Mannschaften gegeneinander und die Mannschaft, die nach fünf Minuten am besten gespielt hat, geht als Sieger hervor. Rund 50 Jugendliche aus dem gesamten Einzugsgebiet trafen sich Ende Jänner in der Turnhalle der Mittelschule Kastelruth, um genau so ein „Nerfbattle“ abzuhalten. In der Gruppenphase spielte jede Gruppe einmal gegeneinander, bevor es dann in die entscheidenden Finalrunden ging. Bei dem spannenden Finale trafen zwei Mannschaften aus dem Schlerngebiet aufeinander. Während des gesamten Ausfluges galt natürlich die Maskenpflicht und für die Teilnahme war ein 2G-Nachweis verpflichtend.

Nice Laufen 2.0

Am 28. Januar wurden alle Jugendlichen aus dem Schlerngebiet auf den Völser Weiher zum sogenannten „Nice Laufen“, also zum Schlittschuhlaufen, eingeladen. Jene, die keine Schlittschuhe zu Hause hatten, konnten sich diese am Weiher kostenlos ausleihen. Rund 25 Jugendliche aus Kastelruth, Seis und Völs beteiligten sich an diesem Nachmittag. Da die Öffnungszeiten der Jugendtreffs vielfach in Innenräumen

und unter Einhaltung der strengen Coronamaßnahmen durchgeführt werden,

war diese Aktivität im Freien eine tolle Abwechslung für die Jugendlichen.



Die hochmotivierte Mannschaft beim Nerfbattle.



Beim „Nicolaufen“ war der Spaß vorprogrammiert.

Das ist los im März

Öffnungszeiten Jugendräume

Auch im März sind die Jugendräume wieder geöffnet. Da in den letzten Monaten vor allem die besonderen Aktionen in den Jugendtreffs gut angekommen sind, werden diese jetzt vermehrt stattfinden. Hier eine Übersicht über die Öffnungszeiten:

- Mittelschultreff Kastelruth: jeden Montag von 15 Uhr bis 18 Uhr
- Mittelschultreff Völs: jeden Freitag von 15 Uhr bis 19 Uhr
- Oberschultreff Völs: jeden Freitag von 18 Uhr bis 22 Uhr

Aktionen im März

Immer wieder finden in den Jugendräumen besondere Aktionen statt. Dabei ist eine Anmeldung bei den Jugendarbeitern Pat oder Vera erforderlich.

Alle Aktionen finden unter Einhaltung der Corona-Bestimmungen statt.

Hier eine Übersicht über den Monat März:

- 07. März: Besondere Überraschungsaktion im Mittelschultreff Seis

- 10. März: Aktion „I like to movie“ im Oberschultreff Kastelruth
- 11. März: Aktion „Koch mit ins“ im Oberschultreff Völs

Aktion „I like to movie“

Ab 10. März findet im Jugendtreff Kastelruth jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr der „I like to movie“ – Abend statt. Die Filme werden gemeinsam mit allen Anwesenden spontan ausgewählt und auch für reichlich Popcorn ist gesorgt. Die Aktion ist für alle Oberschüler:innen geplant.

STOCKSPORT



ASC Seiser Alpe in der Champions League

Der Sektion Stocksport ist heuer mit der Teilnahme bei den Final Four der Champions League in Passau Außergewöhnliches gelungen. Spielführer Jens Seebacher kann zufrieden sein. Es passiert nämlich nicht jeden Tag, dass eine Südtiroler Sportmannschaft in der Champions League vertreten ist.

Bei der diesjährigen Ausgabe der Sommer Champions League konnte sich mit dem ASC Seiser Alpe erstmals eine Südtiroler Mannschaft für das Finale der besten Vier qualifizieren. Jens und Uwe Seebacher, Matthias Matzoll, Martin Kerschbaumer, Raimund Röggl und Mauro Rossi freuten sich über die Qualifikation für die Königsklasse des europäischen Stocksports.

Im Achtelfinale bescherte die Losfee ein Hammerlos. Mit der Auswahl aus Passau-Neustift musste eine hoch favorisierte Mannschaft aus Deutschland ins Schlerengebiet reisen. Courageig und beherzt, aber auch nahezu fehlerfrei spielend, konnten Matzoll und Co. ihren Heimvorteil exzellent ausnutzen. Nach drei gewonnenen Spielen im Rahmen einer Best-of-Five-Serie mussten die Gäste aus Bayern die Stärke des ASC Seiser Alpe neidlos anerkennen und als Verlierer die Heimreise antreten.

In der Runde der letzten Acht gab es abermals ein Heimspiel. Der Schweizer Meister Zweisimmen-Rinderberg war eigentlich der leichtere Gegner als jener aus Bayern, aber keineswegs zu unterschätzen. Dennoch schanzte man dem Südtiroler Team die Favoritenrolle zu. Nach kleinen Schwierigkeiten zu Beginn konnte die Heimmannschaft die anfängliche Nervosität abbauen und das Spiel glatt für sich entscheiden.

So stand der Einzug in das Final Four fest. Die Mannschaft um Spielführer Jens Seebacher qualifizierte sich für die Runde der besten Vier. Begleitet von einigen treuen Fans ging es nach Passau. Im zweiten Halbfinale wartete ein schier übermächtiger Gegner, der ESV Union Lader Wang mit Mann-

schaftsweltmeister Christian Hobl in den eigenen Reihen. Auf der etwas ungewohnten Bahn, mehr als 300 Zuschauer waren vor Ort, gab es nichts zu holen. Am Ende freute sich die Mannschaft des ASC Seiser Alpe über den ausgezeichneten dritten Rang und fuhr mit neuen geschlossenen Freundschaften und viel gewonnener Erfahrung nach Hause.

Nach dem Abenteuer Champions League stand das nächste Highlight an. Erstmals nach 44 Jahren konnte sich wieder eine Mannschaft des ASC Seiser Alpe für den Europacup für Vereinsmannschaften qualifizieren. Nach einer intensiven Trainings- und Vorbereitungsphase fühlte die Mannschaft sich den favorisierten Teams aus Deutschland und Österreich gewachsen. In den spannenden Wettkämpfen, die im November in Peiting (Bayern) ausgetragen wurden, erreichten die fünf Sportler einen guten 9. Platz. Wie schon früher im Jahr, konnte auch dieser Erfolg mit den mitgereisten Fans geteilt und gefeiert werden.

Zu den wichtigen Ereignissen reihte sich im Dezember mit der Wahl des Vorstandes in der jährlichen Vollver-



Seebacher Uwe in Aktion

sammlung ein weiteres hinzu. Nach über 30 Jahren gab es einen Wechsel an der Sektionsspitze. Der langjährige Sektionsleiter Karl Polli und das Ausschussmitglied Walter Seebacher stellten sich nicht mehr zur Wiederwahl.

Die Sektion möchte sich auf diesem Wege nochmals bei Karl und Walter für ihren unermüdlichen Einsatz bedanken und freuen sich, sie weiterhin als Mitglieder in ihren Reihen zu wissen. Der neue Ausschuss besteht aus Sektionsleiter Jens Seebacher, Vize Sigfried Wanker, Kassier Mauro Rossi, Schriftführer Christian Mair und Platzwart Matthias Matzoll.

ASC Seiser Alpe



Uwe Seebacher, Jens Seebacher, Martin Kerschbaumer, Mauro Rossi und Matthias Matzoll beim Final Four in Passau.

WEISSES KREUZ



Grillabend für die Sektion Seis

Vor über einem Jahr hat Karl vom Restaurant Wasserebene die gesamte Sektion Seis des Weißen Kreuzes als Dank zu einem Grillabend eingeladen. Aus bekannten Gründen mussten wir uns in Geduld üben, bis wir der großzügigen Einladung folgen konnten.

Im Sommer 2021 wurde dann, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen, den freiwilligen und angestellten Helfern und dem Team der Notfallseelsorge auf der Terrasse des Restaurant Wasserebene groß aufgetischt.

Karl hat uns zusammen mit Albin von "Getränke Gross, Ricci vom "Hotel Alpenroyal" und Stefan von der "Metzgerei Stefan" den gesamten Abend spen-



diert. Nach der langen Pause im „Lockdown“ hat das gesellige Beisammensein wirklich gutgetan. Bei ausgelassener Stimmung, einem gemütlichen „Ratscher“ bei einem köstlichen Essen, kann man von einem gelungenen Abend sprechen.

Wir haben dieses Grillfest zudem als Anlass genutzt, die Jubiläen des letzten Jahres nachzufeiern. Wir haben insgesamt fünf Mitglieder zu einem Dienstjubiläum gratulieren dürfen.

Für zehn Jahre bei der Notfallseelsorge hat Heidi Karbon eine Urkunde erhalten. Zum Dienstjubiläum als Rettungssanitäter konnten wir Urban Mahlknecht Gasser für 15 Jahre, Günther Burgauner für 20 Jahre, Oskar Malfertheiner für 35 Jahre und Gregor



Kompatscher für 40 Jahre eine Urkunde überreichen.

Wir möchten euch hier noch einmal für euren langjährigen Einsatz beim Weißen Kreuz danken und hoffen, dass ihr uns noch lange im Verein erhalten bleibt.

Vergelt's Gott, Karl, Albin, Ricci und Stefan für diesen schönen Abend.



ASC KASTELRUTH



ASC Kastelruth Mitgliedsbeitrag 2022

Der Amateursportclub Kastelruth ist ein ehrenamtlicher Verein, der seine Aktivitäten (auch) durch die jährlichen Mitgliedsbeiträge finanziert. Deshalb der Aufruf an alle: Bitte unterstützt uns mit eurem jährlichen Beitrag von 10 Euro. Wir freuen uns auf die Wiederbestätigung unserer zahlreichen „alten“ Mitglieder und sind zuversichtlich, auch zahlreiche neue Sportler:innen für unseren Verein gewinnen zu können! Mit der Einzahlung des Mitgliedsbeitrags 2022 bist du automatisch haftpflichtversichert – ein nicht zu unterschätzender Vorteil in der Ausübung der verschiedenen sportlichen Aktivitäten! Zahlungsmodalitäten: Wir ersuchen den Beitrag auf unser Vereinskonto bei der Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich IT 61 A 08056 23100 00030000 2755 einzuzahlen.

Mit bestem Dank und sportlichen Grüßen Amateursportclub Kastelruth.

WIR SUCHEN DICH!

Da bist weiblich (ab 16 Jahren) und hast Lust das Eisstockschießen auszuprobieren?

Wir, Angelika, Anna und Sabrina würden uns freuen unser Hobby mit euch auszuüben.

Melde dich bei Angelika unter 333 5929129. Wir freuen uns.

SEIWALD

1987

ASC SEISER ALPE

Raiffeisen

BILDUNGSAUSSCHUSS KASTELRUTH

Geschichten am Kofel



Bereits im letzten Sommer hatte der Bildungsausschuss Kastelruth auf dem Kofel sechs Tafeln installiert und zum Thema „Märchen“ Texte ausgehängt, die vom Verein „Kunst unterm Schlern“ illustriert waren. Die Aktion ist gut angekommen und die Schautafeln wurden von Einheimischen, aber auch von Gästen bei ihrem Rundgang besucht.

So wollen wir die Initiative auch in diesem Jahr aufgreifen und haben ein neues Thema gewählt. Wissend, dass

nicht nur bekannte Märchenautoren schreiben können, laden wir die einheimische Bevölkerung ein, ihre Gedanken in Worte zu fassen und zu dem Thema zu schreiben. Es braucht vielleicht ein klein wenig Mut, aber Schreiben macht Spaß und Gedanken sollen nicht vor der Allgemeinheit versteckt bleiben.

Nun ganz konkret. Wir wollen für den Sommer 2022 an den sechs Schautafeln am Kofel (100x70 cm), von euch verfasste Texte präsentieren. Das Thema dieses Jahr ist: Mensch sein – Mensch bleiben – Menschen und

Freundschaft. Die Illustrationen dazu übernimmt wieder die Künstler:innengruppe „Kunst unterm Schlern“.

Auch die Grund- und Mittelschüler:innen sind eingeladen, sich an dieser Aktion zu beteiligen.

Die Textsorte ist freigestellt (Prosa, Gedichte, ...), die Textlänge sollte eine halbe A4-Seite (PC), bei einer Schriftgröße von 12, nicht überschreiten, damit der Text und die Illustration auf der Tafel angenehm Platz finden.

Zum Ablauf der Ausstellung:
 Grundschüler:innen Juni/Juli
 Mittelschüler:innen Juli/August
 Erwachsene August/September
 Die besten sechs Arbeiten werden von einer Jury ausgewählt.

Abgabe der Arbeiten bis Anfang Mai 2022 unter der E-Mail Adresse bildungsausschuss.kastelruth@konmail.net.

Wir freuen uns auf viele schöne Texte und Bilder.

Euer Bildungsausschuss Kastelruth



Metall ist dein Ding?

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir
**Vorarbeiter, Schlosser,
 Lehrling und Quereinsteiger**



AULUMA
 metallbau | schlosserei

0471 365695
 info@auluma.it
 Blumau

DOLOMITENREGION SEISER ALM

Early bird skiing mit Almfrühstück

Ein exklusives Skierlebnis für Frühaufsteher mit anschließendem Frühstück auf der Seiser Alm.

An drei Tagen im März (mittwochs) öffnen abwechselnd exklusiv drei Skilifte bereits um 7:00 Uhr. Frühaufsteher können auf frisch präparierten, menschenleeren Pisten die erste Spur in den Schnee ziehen und die besondere Morgenstimmung auf der größten Hochalm Europas genießen, während sie von Skilehrern begleitet werden und wertvolle Tipps erhalten.

Um 9:00 Uhr geht es zum gemeinsamen Frühstück in die Berghütte. Bei einem reichhaltigen Almfrühstück mit vielen köstlichen Produkten aus Südtirol können Sie die Morgensonne genießen und noch einmal richtig Kraft tanken, bevor es wieder direkt auf die



Pisten geht.

Termine & Lifte:

02.03.2022 Spitzbühl Lift

09.03.2022 Panorama Sessellift

16.03.2022 Telemix Pufplatsch

Programmablauf:

6:45 Uhr: Treffpunkt bei der Talstation der Seiser Alm Bahn. Kaffee und Bröche beim Santner's.

7:00 Uhr: Start auf die Seiser Alm und Skifahren in Begleitung der Skilehrer

9:00 Uhr: Frühstück auf der Berghütte

Preis: Frühstück: 30 € (Skipass nicht inbegriffen)

Anmeldung in den Informationsbüros bis zum Vortag der Veranstaltung erforderlich! Bei Schneefall findet die Aktion nicht statt.

Teilnahme:

Für die Teilnahme am „Early bird skiing“ müssen Sie im Besitz eines Mehrtagesskipasses oder eines Saisonskipasses sein, oder den Tagespass morgens vor Ort kaufen (Skipassbüro ab 6.45 Uhr geöffnet). Für das Frühstück muss die Reservierung bis zum vorhergehenden Dienstag in den Informationsbüros der Dolomitenregion Seiser Alm vorgenommen werden. Die Bezahlung für das Frühstück erfolgt entweder im Informationsbüro oder am Treffpunkt.

Winter-Erlebnisse abseits der Piste in der Dolomitenregion Seiser Alm

Eindrucksvolle Vielfalt entdecken, zur Ruhe kommen, abschalten und genießen. Auch abseits der Piste gibt es jede Menge Möglichkeiten für Wintererlebnisse der besonderen Art.

DIENSTAG | TIERS AM ROSENGARTEN AUF SCHNEESCHUHEN INS URIGE TSCHAMINTAL

Geführte Schneeschuhwanderung bis zum Rechten Leger.

TERMINE: 01.03., 08.03., 15.03.2022

MITTWOCH | SEIS AM SCHLERN SCHÜTTELBROT, VINSCHGERLEN & CO.

Traditioneller Brotbackkurs in der Bäckerei Oberprantacher.

TERMINE: 02.03., 09.03., 16.03., 23.03.2022

MITTWOCH | SEIS AM SCHLERN BAUERfood – FRÜHLINGS-KRÄUTER:

Die Kraft des Frühlings schmecken.

TERMINE: 09.03., 23.03.2022

DONNERSTAG | SCHLOSS PRÖSELS WINTERLICHE GENUSS-KULTURTAGE AUF SCHLOSS PRÖSELS

Schlossführung und Verkostung von typischen lokalen Produkten im Schlosshof.

TERMIN: 03.03.2022

DONNERSTAG | KASTELRUTH MÜHLENWANDERUNG NACH TISENS

Gemütliche Wanderung nach Tisens mit Besichtigung der Malfertheiner Mühle.

TERMINE: 24.02., 10.03., 24.03.2022

FREITAG | KASTELRUTH DIE MAGIE DES VOLLMONDES

Nachtwanderung im Zeichen von Sagen und Legenden rund um das Schlerngebiet.

TERMIN: 18.03.2022

Anmeldung und Information in den Informationsbüros.

Details zum Programm unter:

www.seiseralm.it/winteradventure



DOLOMITENREGION SEISER ALM

Höhentraining auf der Seiser Alm Erfolgsrezept bei den Olympischen Spielen

Die Langlauf Medaillengewinnerinnen von Peking haben mehr gemeinsam, als ihren Triumph auf den beinharten Strecken in Zhangjiakou – die Erfolgreichsten unter ihnen haben sich auf der Seiser Alm auf die anspruchsvollen Bedingungen vorbereitet.

Höhentraining ist im Langlaufsport aus der Vorbereitung auf eine erfolgreiche Weltcup-Saison nicht mehr wegzudenken, insbesondere Trainingslager auf der Seiser Alm haben bei den führenden Langlauf Nationen, allen voran Norwegen, Tradition. Bei den am Sonntag zu Ende gegangenen Olympischen Spielen in Peking galten sie bereits im Vorfeld als absolut entscheidender Faktor, denn im Langlauf- und Biathlonszentrum Kuyangshu in der nordchinesischen Provinz Hubei fanden alle Wettkämpfe auf einer Höhe von mindestens 1700 m ü. M. statt. Nicht nur die besonders schweren, oft stumpfen Strecken bei teilweise extremer Kälte, auch die Höhe stellten die Athleten vor echte Herausforderungen. Vor diesem Hintergrund tummelte sich ein noch dichteres Aufgebot an Langlauf Superstars auf den Loipen der Seiser Alm als in anderen Jahren: Nicht nur Stammgäste, wie die norwegischen

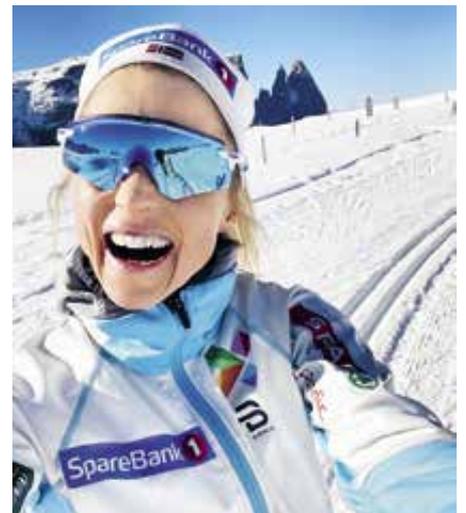
Langläufer, auch die überragenden Teams aus Russland und Finnland zog es bereits kurz nach Neujahr auf die Seiser Alm, wo auf knapp 80 Loipenkilometern in Höhenlagen zwischen 1800 und 2000 m ü. M. eine ideale Vorbereitung auf die mitunter grenzwertigen Bedingungen in Kuyangshu möglich war.

Der charakteristische Panoramablick von der Joch-Loipe Richtung Schlern dominierte ab Ende Januar die Instagram Kanäle der Langlauf Elite: Von Therese Johaug (drei Goldmedaillen) und ihrem Teamkollegen Johannes Høsflot Klæbo (zweimal Gold, einmal Silber, einmal Bronze) über Russlands Superstars, angeführt von Aleksandr Bolshunov (drei Mal Gold, einmal Silber, einmal Bronze) bis zu den finnischen Geschwistern Kerttu und Iivo Niskanen (zusammen einmal Gold, zweimal Silber, zweimal Bronze) präsentierten sie sich alle gut gelaunt und offenbar begründet optimistisch beim Training auf den sonnigen Loipen der Alm.

Bei insgesamt 24 von 36 bei den Langlaufwettbewerben vergebenen Wettbewerben spielte das Höhentraining auf der Seiser Alm Teil eine Rolle in der unmittelbaren Vorbereitung. Der Erfolg war jedoch kein Selbstläufer: Trotz günstiger Schneebedingungen schienen die Vorbereitungen mancher Teams zunächst unter keinem guten Stern zu stehen, insbesondere bei den Norwegern kam es Ende Januar zu positiven Covid Testergebnissen, die mit Staffel Weltmeisterin Heidi Weng und dem zweimaligen Olympiasieger Simen Hegstad Krüger gleich zwei Topläufer aus dem Verkehr zogen. Letzterer konnte erst mit einer Woche Verspätung die für die Teilnahme erforderlichen Negativtests vorlegen und gerade noch rechtzeitig zum auf 30 km verkürzten Skimarathon anreisen, bei dem er eine angesichts der vorausgegangenen Quarantäne geradezu sensationelle Bronzemedaille gewinnen konnte.



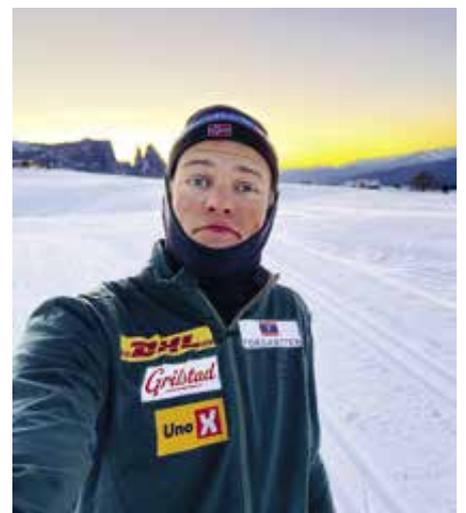
Aleksandr Bolshunov



Therese Johaug



Kerttu Niskanen



Johannes Høsflot Klæbo

Sabine Funk

NATUR – UND UMWELTSCHUTZ

Zuwachs für Südtirols größte Umweltorganisation

Klima Club Südtirol, Protect Our Winters Italy (POW), Sortengarten Südtirol und Vereinigung der Südtiroler Biologen: Das sind die neuen Mitglieder im Dachverband für Natur- und Umweltschutz. Der 1982 gegründete Verband vertritt damit 20 Mitgliedsorganisationen – so viele wie nie zuvor. Die Neuzugänge stärken auch die Kompetenz des Dachverbands beim Klimaschutz und bei der Artenvielfalt.

Am 8. Februar haben die Delegierten der Mitgliedsvereine im Dachverband für Natur- und Umwelt getagt und in ihrer einmal jährlich stattfindenden Versammlung auch die Aufnahme von vier weiteren Vereinen beschlossen. Dass gleich mehrere Organisationen dem Dachverband beitreten wollen, sieht der Vorsitzende Klaus-Peter Dissinger als Bestätigung der bisherigen Arbeit und zugleich als Auftrag, dem Natur-, Umwelt- und Klimaschutz in Südtirol weiterhin eine starke Stimme zu geben. Gerade die schnell voranschreitende Erderwärmung und der rapide Verlust der Artenvielfalt verlangen nach einer landesweit tätigen Interessensvertretung für die Natur.

Dachverband will Klimaland Südtirol vorantreiben

Der Klima Club Südtirol und die mehrsprachige Organisation Protect Our Winters Italy verleihen dem Dachverband für Natur- und Umweltschutz zusätzliche Kompetenz beim Kampf gegen den Klimawandel und bei der notwendigen Anpassung an dessen negative Folgen. So hat der Klima Club Südtirol kürzlich erst ausführliche Berechnungen angestellt, wie viel Photovoltaik-Anlagen die Gemeinden auf den kommunalen Dächern installieren müssen, um den Bedarf an erneuerbare Energien decken zu können. POW spricht hingegen insbesondere junge und sehr sportliche Menschen über die sozialen Medien an: Jeder Outdoor-Sportler muss seinen Beitrag leisten, um die klimaschädlichen Emissionen drastisch zu verringern.

Artenvielfalt schützen als Grundlage für Gesundheit, Wirtschaft und Kultur
Mit dem Sortengarten Südtirol und der



V.l.: Norbert Dejori (Biologi), Thomas Egger (Klima Club), Klaus-Peter Dissinger (Federazione), Linda Schwarz (POW) und Manfred Hofer (Sortengarten)

Vereinigung der Südtiroler Biologen gewinnt der Dachverband zwei Organisationen, die auch praktische Erfahrung im Umgang mit der - neben dem Klimawandel - zweiten großen Herausforderung haben: der Verlust der Artenvielfalt. Das Aussterben von Pflanzen und Tieren, zum Beispiel der Biene, bedroht ganze Wirtschaftszweige wie die Landwirtschaft. Der Sortengarten Südtirol mit seinen Fachgruppen für Obst, Gemüse, Vieh und Wildpflanzen setzt sich für das Kulturerbe der bäuerlichen Landwirtschaft ein, zum Beispiel indem früher übliche, typische Geflügelrassen erhalten und gezüchtet werden. Die Vereinigung der Südtiroler Biologen setzt sich hingegen für den Schutz von Gewässern ein, schreitet bei der Überdüngung von Wiesen und bei der Bedrohung von Natura-2000-Gebieten durch angrenzende Projekte wie Schottergruben ein. Von der Landesregierung fordern die Biologen eine lückenlose Erhebung und Kartierung Südtirols, um die Habitate von Tieren und Pflanzen zu kennen, damit Straßen, Seilbahnen oder Handwerkerzonen diese Lebensräume nicht zerstören.

Südtirols größte Naturschutzorganisation

Dem Dachverband gehören außerdem an: Alpenverein Südtirol, Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde und Vogelschutz Südtirol, Baubiologie Südtirol, Bund Alternativer Anbauer, Heimatpflegeverband Südtirol, LIA per Natura y Usanzas, Naturtreff Eisvogel, Plattform Pro Pustertal und Umweltring Pustertal, Südtiroler Gesellschaft für Gesundheitsförderung, Südtiroler Herpetologen Verein Herpeton, Südtiroler Hochschüler:innenschaft,

Umweltgruppe Eisacktal Hyla, Umweltgruppe Eppan, Umweltgruppe Kaltern sowie Umweltschutzgruppe Vinschgau. Dazu kommen noch mehrere lokale Umweltgruppen. Außerdem kann der Dachverband auf rund 1.600 Südtiroler:innen zählen, die als Einzelpersonen Mitglied im Verband sind.

**WIR SUCHEN
VERSTÄRKUNG!**

SPENGLER

**LEHRLING,
GESELLE oder
QUEREINSTEIGER**

**BEWIRB
DICH JETZT!**

MESSNER
SPENGLEREI | LATTONERIA

Mob.+39 349 111 76 37
www.o-messner.com

Lust auf Leben

Was ist Leben? Wie kann Lust auf Leben geweckt werden? Mit Notker Wolf, Isabella Ehart und Anselm Bilgri kommen am 21. und 22. Mai international bekannte Persönlichkeiten zum erstmals stattfindenden „Forum Spiritualität“ ins Haus der Familie auf den Ritten. Teilnehmende erhalten Impulse zu Spiritualität. Es geht um Humor, Dankbarkeit und Bewegung. Die Einschreibungen beginnen jetzt auf www.hdf.it.

Wikipedia definiert Leben als „Sammelbegriff für unterschiedliche materielle Erscheinungen in der Natur“ und Spiritualität als „subjektives Erleben einer sinnlich nicht fassbaren und rational nicht erklärbaren transzendenten Wirklichkeit, die der materiellen Welt zugrunde liegt.“ Jeder Mensch kann für sich selbst entdecken, was Leben für ihn/sie bedeutet, was Sinn stiftet und zur Weiterentwicklung motiviert. Unterschiedliche Facetten und Herausforderungen verlangen nach bewusster Entscheidung für die Lebensgestaltung.

Notker Wolf OSB ist emeritierter Abtprimas des Benediktinerordens. Er studierte Philosophie und Theologie in Rom und München, trat 1961 in die Benediktinerabtei St. Ottilien am Ammersee ein und wurde 1977 zu ihrem Erzabt gewählt. Von 2000 bis 2016 war der Abtprimas des Benediktinerordens mit Sitz in Rom der höchste Repräsentant von mehr als 800 Klöstern und Abteien auf der ganzen Welt. Besonders am Herzen liegt ihm der interreligiöse Dialog. Er schaue mit

dem Herzen auf die Natur und gehe auf die Menschen zu, erzählt der 80-Jährige. Erst dadurch entdecke er die Fülle des Lebens. Und er fragt andere Menschen nach ihrem Leben. Das bereichert ihn. Wer unbefangenen kleinen Kindern zuschauen, wie sie die Welt entdecken und Freude an der Bewegung haben, könne selbst seine Lust am Leben neu entdecken, sagt Notker Wolf. Er freut sich an Bewegung und Musik. „Jedenfalls muss ich selbst etwas unternehmen und darf nicht darauf warten, bis andere es für mich tun“, betont er.

Isabella Ehart war zehn Jahre lang spirituelle Begleiterin der Katholischen Frauenbewegung Österreichs, hat seit mehr als 30 Jahren Erfahrungen mit feministischen Liturgien und Besinnungstagen und ist Mitinitiatorin des Lehrgangs bibel feministisch. Jeder Mensch brauche Geborgenheit und Entwicklung, sagt die Theologin. Das sei schon im Mutterleib gegeben und die Basis für unser Urvertrauen, um sich selbst als Teil eines größeren Ganzen zu erleben. „Kinder haben Freude am Leben und daran, die Welt um sich zu entdecken, wenn äußere Umstände sie nicht daran hindern“, unterstreicht Isabella Ehart. Sie war langjährige Seelsorgerin in Krankenhäusern und Pflegeheimen und arbeitet am Vertrauen in das Leben unter anderem darin, indem sie Sinnvolles tut. Dankbarkeit und Zufriedenheit helfen der Theologin aus St. Pölten dabei. Sie ist seit 2015 Witwe.

Anselm Bilgri war dreißig Jahre lang Benediktinermönch, unter anderem Wirtschaftsleiter und Prior von Kloster

Andechs in Oberbayern. Er hat das Kloster zu einem auch ökonomisch erfolgreichen spirituellen Zentrum mit weltweitem Ruf geformt. Nachdem er den Orden verlassen hat, ist er als Unternehmensberater und Autor tätig. Sein Themenspektrum reicht von Werteorientierung und Herzensbildung bis hin zu aktuellen Fragestellungen in Wirtschaft und Gesellschaft. Im Jetzt zu leben sei seine beste Motivation, sagt der Coach und Vortragsredner. „Wir leben meistens zu sehr in der Vergangenheit oder in der Zukunft.“ Damit würden wir oft das eigentliche Leben versäumen, das in der Gegenwart stattfindet. „Ich versuche, immer gelassener zu werden“, sagt Anselm Bilgri „und Dinge hinzunehmen, die ich nicht ändern kann, und Dinge zu ändern, die ich beeinflussen kann“. Dabei hofft er auf die Weisheit, das eine vom anderen zu unterscheiden. Die spirituelle Beheimatung im christlichen Glauben helfe ihm dabei, sagt Anselm Bilgri.

Neben den drei Gästen aus dem Ausland treten beim Forum Spiritualität auch Hubert Messner und Toni Fiung auf. Toni Fiung ist Familienseelsorger und geistlicher Leiter im Haus der Familie. Er wird vor allem Fragen stellen und auch Anregungen bringen. Hubert Messner hat nach seiner medizinischen Ausbildung die Neonatologie am Krankenhaus Bozen aufgebaut und später als Chefarzt geleitet. Seinen Bruder Reinhold Messner begleitete er als Expeditionsarzt mehrere Male in den Himalaja und in Eiswüsten. Hubert Messner hat sowohl beruflich als auch privat erfahren, auf welchem schmalen Grat Leben geschieht.

Das Forum Spiritualität: Lust auf Leben beginnt am Samstag, 21. Mai um 15 Uhr und geht bis Sonntag, 22. Mai um 16 Uhr.

Anmeldungen sind ab sofort über die Webseite des Hauses der Familie möglich:
www.hdf.it/de/bildungsprogramm/kurs/lust-auf-leben/2022-05-21



NEU in Seis: Kosmetik Ulli

Hand- und Fußpflege - Gelnägel - Gesichtspflege - Aquafacial - Depilationen - Massagen - Make Up

Ich freue mich auf Sie!

Tel.: 0471/1885980

Facebook: Kosmetik Ulli - Instagram: kosmetik.ulli
Rosengartenstraße 4/B 39040 Seis am Schlern

DOLOMITEN UNESCO WELTERBE

Bewusstseinsbildung mit Schildern an den Außengrenzen

Am 9. Februar hat der Südtiroler Landtag diesen Punkt eines Beschlusses genehmigt.

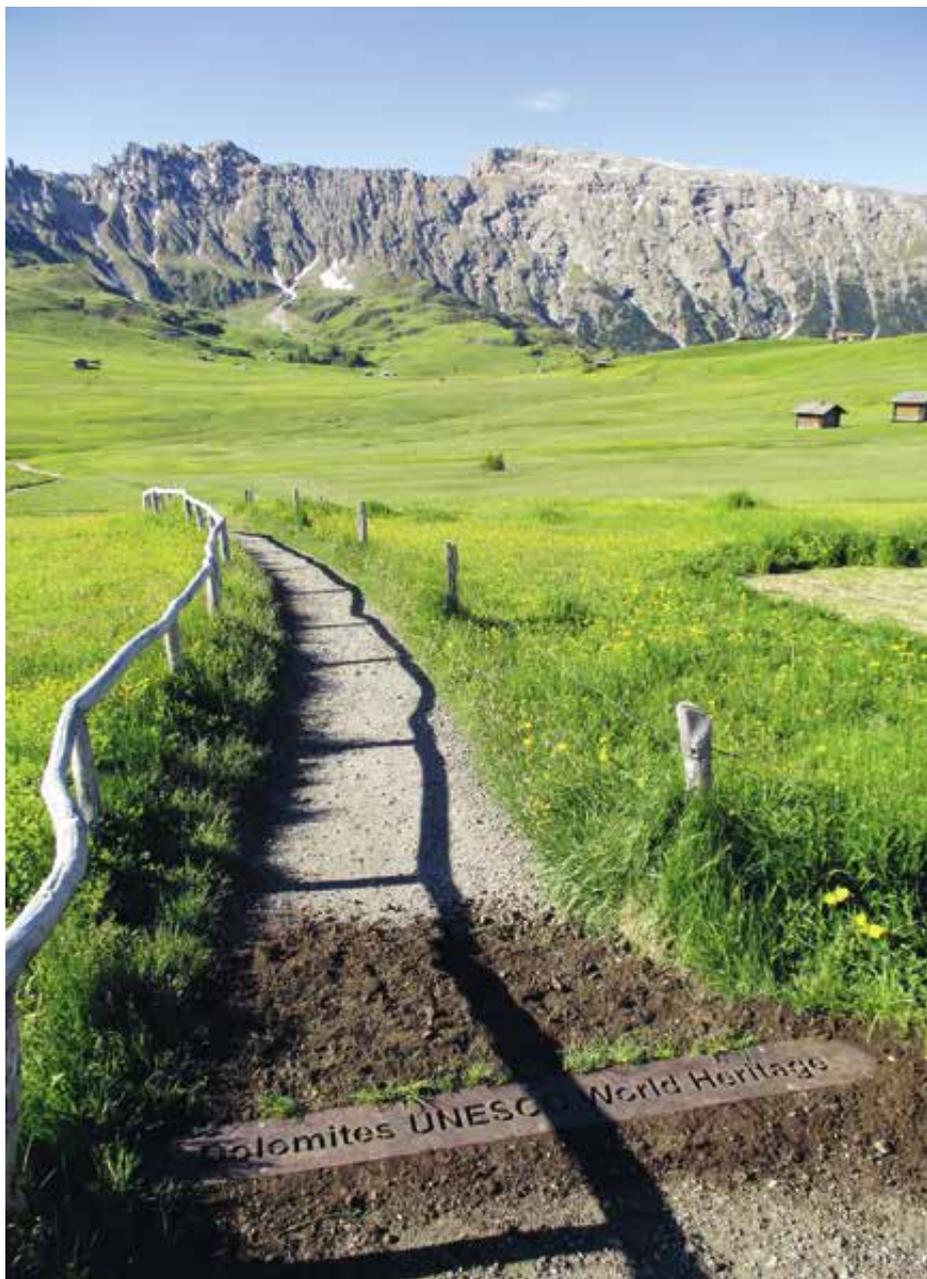
Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer, Verantwortliche für Südtirol in der Stiftung Dolomiten UNESCO, verweist auf die zahlreichen Initiativen, die bereits umgesetzt worden sind. Dieser Teil des Beschlusses, der angenommen wurde, soll dazu beitragen, dass sich die Südtiroler bewusster werden, ein Welterbegebiet der UNESCO im Lande zu haben.

„Die Stiftung Dolomiten UNESCO hat bereits 2016 alle Südtiroler Gemeinden im Welterbegebiet angeschrieben und das Hinweisschild „Dolomites UNESCO World Heritage“ (braune Hinweistafel unter Ortsschild) zur Verfügung gestellt, mit der sie sich als Welterbegemeinde ausweisen und somit Einheimische und Besucher auf die Besonderheit des Gebietes aufmerksam machen können.“ – so Landesrätin Hochgruber Kuenzer. „Bisher haben bis dato nicht alle 20 Welterbegemeinde diese Möglichkeit angenommen. Ich hoffe, dass bald

die restlichen Gemeinden dem Beispiel von Aldein, St. Christina, Wolkenstein, St. Vigil in Enneberg und Völs folgen werden.“

Große Holzportale sind seit 2014 im gesamten Dolomiten UNESCO Welterbe entlang der Hauptzufahrten aufgestellt und weisen darauf hin, dass es sich um eine Zufahrt in ein als Welterbe der UNESCO ausgewiesenes Gebiet handelt. Das Pilotgebiet war hier Südtirol, das Amt für Natur hat die Tafeln entworfen und dann aufgestellt.

An den Hauptzugängen, welche zu Fuß oder mit dem Rad ins Welterbe führen, wurden 2017 die sogenannte Welterbeschwelle errichtet. Das sind Metallschwellen mit der Aufschrift „Dolomites UNESCO World Heritage“, die in den unbefestigten Weg eingebaut werden. Der Besucher muss über diese Schwelle schreiten und wird dadurch darauf aufmerksam gemacht, dass er sich jetzt in einem besonders sensiblen Gebiet befindet. Auch hier war das Pilotgebiet Südtirol, die Arbeiten wurden von der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung (Koordinationsstelle Dolomiten UNESCO) koordiniert und von den Tourismusvereinen des jeweiligen Gebiets finanziert.



Veranstaltungen

März

Di	01.03.2022	Seiser Alm	13:00	Hotel Floralpina: Alphornbläser
Di	01.03.2022	Seis	17:00	Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
Fr	04.03.2022	Kastelruth	14:00-16:00	Abgabe der Sachen für den Flohmarkt im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Sa	05.03.2022	Kastelruth	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Mo	07.03.2022	Seis	19:30	Pfarrkirche, Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen
Di	08.03.2022	Seiser Alm	13:00	Spitzbühlhütte: Alphornbläser
Mo	14.03.2022	Seis	19:30	Pfarrkirche, Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen
Di	15.03.2022	Kastelruth	ab 08.30-11.30	Jahrgangstreffen der 2021 - Geborenen im Elki
Di	15.03.2022	Seiser Alm	13:00	Laurinhütte: Alphornbläser
Fr	18.03.2022	St. Michael	14.45-15.30	Turnen für Kindergartenkinder in der Turnhalle Grundschule St. Michael Kosten: 50€+20€ Mitgliedsbeitrag
Sa	19.03.2022	Kastelruth	20:30	Josefikoncert der Musikkapelle Kastelruth
Mo	21.03.2022	Seis	19:30	Pfarrkirche, Versöhnungsfeier
Di	22.03.2022	Seiser Alm	13:00	Saltner Schwaige Salaria: Alphornbläser
Mi	23.03.2022	Kastelruth	19.00-22.00	Erste Hilfe bei Kindernotfällen im Elki Kosten: 25€+20€ Mitgliedsbeitrag
Mo	28.03.2022	Seis	19:30	Pfarrkirche, Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen
Di	29.03.2022	Seiser Alm	13:00	Alpenhotel Panorama: Alphornbläser

April

Fr	01.04.2022	Kastelruth	14:00-16:00	Abgabe der Sachen für den Flohmarkt im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Sa	02.04.2022	Kastelruth	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Mo	04.04.2022	Seis	19:30	Pfarrkirche, Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen

Die Firma Bitumisarco GmbH ist im Bereich des Strassenbaus tätig und sucht Mitarbeiter für verschiedene Geschäftsbereiche:

- **Qualifizierte Arbeiter** oder interessierte Personen, welche Lust haben, sich im Bereich Asphaltierung professionell ausbilden zu lassen.
- **Personal für die Baumaschinenführung** (LkW-Fahrer, Fräsefahr)
- **Personal mit elektrischen Anlagenkenntnissen für Asphaltmischanlage**

Kandidaten senden einen Lebenslauf an info@bitumisarco.it oder wenden sich direkt an unser Personalbüro, Herrn Roberto 0471/1957802.

